



**WIMBLEDON**  
VENUS WILLIAMS CHAMPIONNE  
POUR LA 3<sup>E</sup> FOIS D 1

**SCIENCE**  
UN QUÉBÉCOIS DANS  
L'AVENTURE DEEP IMPACT A 13



LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

# LE SOLEIL

www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE DIMANCHE 3 JUILLET 2005

## Message planétaire

■ Pink Floyd sur scène pour la première fois depuis 1981, Bono et McCartney en duo et une centaine d'autres artistes rassemblés pour une grande cause: 20 ans après le Live Aid, 10 concerts gratuits étaient organisés hier aux quatre coins du monde à l'initiative du rocker Bob Geldof pour attirer l'attention des pays les plus riches sur la pauvreté en Afrique, à quelques jours du sommet du G8 en Écosse.



Au concert de Barrie, en Ontario, le groupe punk de Montréal Simple Plan a proposé l'exubérance de la jeunesse, arrosant d'eau la foule et parcourant la scène au pas de course.

LIVE 8

## Le Canada au diapason du reste du monde

Le concert de Barrie réunit 40 000 personnes pour la lutte contre la pauvreté

KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ BARRIE, Ont. — Ils étaient près de 40 000, hier, sur le site de Park Place, à Barrie, à exprimer aux membres du G8 leur volonté de « sortir de la souffrance des frères et des sœurs de partout dans le monde », selon les termes du rocker montréalais Sam Roberts.

Pendant neuf heures, une vingtaine d'artistes locaux, nationaux et internationaux, parmi lesquels Bryan Adams, Deep Purple et Motley Crue, ont joint leurs voix à une centaine d'autres dans le monde à l'occasion du volet canadien de Live 8, qui a culminé avec une émouvante prestation de Neil Young, une finale de groupe sur *(Keep on) Rocking in the Free World*, suivie d'un hymne national spontané.

C'est sous un soleil de plomb que l'événement avait pris son envol, vers 11 h, lorsque les animateurs Tom Green et Dan Aykroyd ont présenté Tom Cochrane, premier participant à ce mégaconcert.

Pendant que l'artiste proposait son plus grand succès, des milliers de spectateurs, armés de bracelets blancs (symbole de la campagne Un monde sans pauvreté), de glacières et

de lotion solaire, continuaient d'affluer dans l'ordre le plus total après une attente de plusieurs heures.

« *Life Is a Highway* a été écrite après un voyage marquant en Afrique », a expliqué Cochrane, quelques minutes après sa prestation.

Voir CANADA en A 2 ►

Plus d'information Pages A 2 à A 4

LES SAVARD

## Entre mer et pierre

Nous poursuivons encore cet été une série sur les grandes familles. Durant 10 semaines, nous allons revivre le parcours en terre d'Amérique des Dubé, Fournier, Savard, Lachance, Paquet, Lessard, Lapointe, Cloutier, Dufour et Nadeau. Ces familles occupent les rangs 21 à 30 sur la liste des patronymes les plus fréquents dans les régions de Québec et de l'Est. Nous raconterons leur histoire et vous présenterons des gens qui portent encore avec fierté le nom de leurs ancêtres.

SYLVAIN DESMEULES  
Collaboration spéciale

SAINT-FIDÈLE — Bruno Savard a hérité de sa mère la passion de la mer et de son père le talent de ses mains. Entre les deux, le cœur balance, mais les deux passions sont entretenues, l'une plus secrètement, l'autre largement reconnue par la communauté charlevoisienne.

À Saint-Fidèle, la famille Savard est bien connue; du monde ordinaire,



Bruno Savard et Louise Filion ont eu cinq enfants, dans l'ordre: Alexandra, Catherine, Maxime, Marie-Pierre et Fanny, ainsi que leur petite-fille, Laurence Gagnon-Savard, fille d'Alexandra.

mais aussi des sportifs, des vaillants, des gens engagés dans leur communauté, dit-on. Parmi les cinq garçons

Voir MER en A 10 ►

Plus d'information Pages A 6 et A 7

LA QUESTION DU JOUR

@ QU'EN PENSEZ-VOUS ?

Croyez-vous que les concerts Live 8 vont sensibiliser les dirigeants du G8 à la question africaine ?

ÉCRIVEZ-NOUS À [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com)  
Pour que votre commentaire soit publié, vous devez fournir votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone.

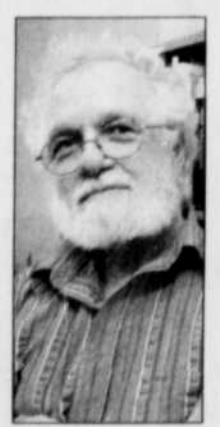
Des montagnes d'isolant rose à partager!

Détails à l'intérieur ou à RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

SOMMAIRE			
Agenda	C 6	Mots fléchés	C 7
Bandes dessinées	C 8	Oiseaux	B 8
Bridge	C 7	Petites annonces	D 6
Décès	B 6	Place publique	B 7
Horoscope	C 7	Québec	B 1
Horticulture	B 8	Santé	A 15
Lauréat	B 3	Techno/média	C 5
Loteries	A 13	Télévision	C 2
Météo	C 8	Vie communautaire	B 4
Mot mystère	C 7		
Mots croisés	C 7		

À LIRE AUJOURD'HUI

■ Claude Cossette, lauréat de Québec Page B 3 Enseignant innovateur, Claude Cossette est titulaire des plus hauts honneurs de la profession publicitaire canadienne.



MÉTÉO

Max. 28, min. 13  
Généralement dégagé.  
Vents légers. Détails page D 8.

Précipitations (avant hier)  
Ce mois-ci: 1,7 mm L'an dernier: 23,9 mm  
Cet été: 152,5 mm L'été dernier: 263,9 mm

QUÉBEC, 109<sup>e</sup> ANNÉE, N° 182  
FLORIDE, 1.89 \$ US  
MONTREAL, OTTAWA 87¢ PLUS TAXES



65¢ PLUS TAXES 27657-00077 3

*L'aventure gourmande*

Bières de dégustation et produits du terroir québécois

**Plus de 70 kiosques et plusieurs activités!**

Produits du terroir • Conférences • Soupers gastronomiques  
Démonstrations culinaires • Ateliers pour les enfants  
Musiciens • Acrobates • Jongleurs • Et bien plus!

(514) 661-1616 [www.aventuregourmande.com](http://www.aventuregourmande.com)

**30 juin au 3 juillet**

Au Parc de la Chute-Montmorency

Sépaq • Québec • Desjardins • VIA COM

## LE MESSAGE PLANÉTAIRE DU LIVE 8

### CANADA

Suite de la Une

Soulignant qu'à ses yeux, la participation à Live 8 n'avait rien d'un « concours de célébrité », le musicien a voulu rappeler les objectifs de l'initiative du Britannique Bob Geldof, soit influencer les leaders du G8 en faveur de l'élimination de la dette des pays africains, de l'augmentation des sommes affectées à l'aide internationale et de l'établissement de règles équitables de commerce entre le Nord et le Sud.

L'ancien premier ministre canadien Lester B. Pearson avait fixé le taux souhaitable d'engagement du Canada envers les pays du tiers-monde à 0,7 % de son produit intérieur brut, soit le triple de ce qu'il accorde actuellement. Cochrane espère non seulement que cette cible sera atteinte, mais que le premier ministre Paul Martin fera figure de meneur dans la lutte contre la pauvreté lors du prochain sommet du G8 débutant mercredi en Écosse.

« Je crois comprendre que Paul Martin était un bon ministre des Finances, qu'il est un bon premier ministre, mais l'histoire décidera s'il aura été un excellent premier ministre (...). J'aimerais voir Paul Martin aller en Écosse et faire ce qui doit être fait », a-t-il laissé entendre.

Profitant de l'occasion pour exposer la position néo-démocrate en matière de lutte contre la pauvreté, le chef du NPD Jack Layton, qui assistait au concert en compagnie de son épouse, Olivia Chow, a dit croire que la mobilisation de millions de personnes peut changer la donne sur le plan international.

« Le spectacle n'est certainement pas suffisant (pour faire bouger les choses), mais il peut devenir important si tous les spectateurs envoient des *emails* à leurs députés et qu'ils mettent leur nom sur la pétition mondiale. Si on se joint les uns et les autres, on peut augmenter la pression sur le G8. »

De son côté, le rocker canadien Bryan Adams, qui participait à Live Aid il y a 20 ans, est confiant que Live 8, avec ses neuf antennes (Barrie, Philadelphie, Londres, Paris, Rome, Berlin, Tokyo, Moscou, Johannesburg), ne sera pas un diachylon sur la pauvreté en Afrique, mais une cure pour cette maladie chronique.

« La différence avec Live Aid, c'est que ce n'était que deux spectacles, soit Londres et Philadelphie. Actuellement, on parle de neuf concerts différents dans le monde, ce qui est nettement plus important. Conjugué à la grande activité médiatique d'aujourd'hui, l'événement devrait nous permettre de faire passer notre message beaucoup plus facilement. »

Sur le plan personnel, plusieurs artistes, dont les Australiens de Jet, ont exprimé leur fierté de participer à pareil mouvement.

« C'est l'une des expériences les plus incroyables que nous ayons vécues jusqu'à maintenant. Avant d'arriver sur le site, nous regardions l'événement à la télévision... Ça prenait aux tripes ! », a fait savoir le chanteur Cameron Muncy.

Les légendaires Britanniques de Deep Purple se sont révélés pour leur part heureux d'être du concert de Barrie.

« C'est un honneur pour nous de participer au volet canadien de Live 8. Les Canadiens sont un peuple hors de l'ordinaire, loyal, amical et accueillant », a affirmé le chanteur Ian Gillan, quelques minutes avant la prestation de son groupe.

Aux sceptiques qui seraient tentés de minimiser les impacts possibles de la campagne, Gillan et compagnie répondent que qui ne risque rien n'a rien.

« On se doit d'essayer ! C'est une chose extraordinaire ! Tellement d'efforts ont été mis (dans l'organisation de cet événement) ! Ça ne peut pas passer inaperçu », croit encore le chanteur.

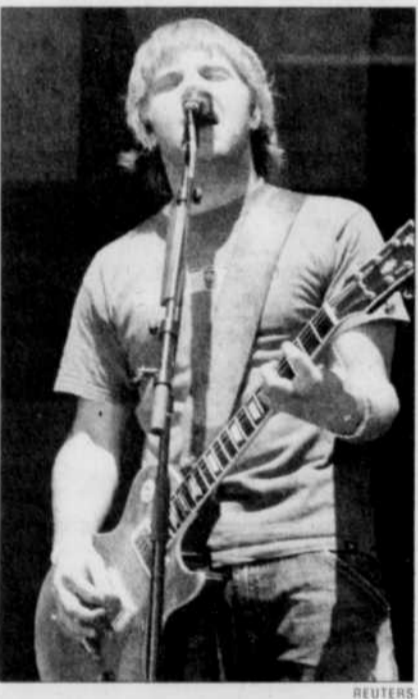
Monté en moins de 15 jours, le volet canadien de Live 8, hormis un léger retard qui a été rattrapé avant la fin du spectacle, s'est déroulé sans anicroche.

« C'est un exploit, ce qui a été réussi ici aujourd'hui », s'est d'ailleurs émerveillé le batteur de Simple Plan, Charles « Chuck » Comeau, après avoir observé l'efficacité de l'organisation du producteur Michael Kohl.

Tout le long de la journée, un public attentif et légèrement dispersé a accueilli avec chaleur tous les artistes au programme, même les Québécois, moins connus au Canada anglais.



Les membres des Trois Accords



Le spectacle a culminé avec une émouvante prestation de Neil Young (à la guitare) et une finale de groupe.

## Remuer ciel et terre

### Des artistes ont traversé les fuseaux horaires pour être du rassemblement canadien

KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ BARRIE, Ont. — En plus de faire leur part pour sauver le monde, Les Trois Accords réalisaient l'impossible, hier : livrer une prestation à la hauteur de leur réputation sur la scène de Live 8, puis récidiver, quelques heures plus tard, sur celle de... Woodstock en Beauce !

Ils étaient nombreux, hier, les Simple Plan, Deep Purple, Bryan Adams et Trois Accords de ce monde, à avoir réaménagé des emplois du temps déjà chargés, quitte à louer des avions privés et à traverser les fuseaux horaires !, pour rejoindre le volet canadien du ralliement international de Bob Geldof.

« C'est la première fois qu'on fait une affaire comme celle-là ! » a concédé le guitariste Alexandre Parr, attrapé par LE SOLEIL au moment où il partait pour reprendre l'avion vers Québec.

Son collègue Pierre-Luc Boisvert, même tenaillé par la faim, se disait emballé à l'idée de partager une affiche avec des artistes comme Paul McCartney.

« On est super contents ! Autant pour la cause que pour le *trip* ! La cause est *hot*, mais c'est de se retrouver avec des *bands* comme ceux-là. C'est vraiment *cool* ! » n'a pu retenir le bassiste à sa sortie de scène.

Les Trois Accords ne sont pas les seuls à avoir fait des pieds et des mains pour se rendre à Barrie, hier. C'était également le cas de la formation terre-neuvienne Great Big Sea, dont la prestation a dû être retardée après — veut la rumeur

— qu'elle eut raté son avion, et de la formation punk-rock montréalaise Simple Plan, qui jouait la veille à Bruxelles, en Belgique, et partait immédiatement après sa prestation pour Valdosta, dans l'État de la Géorgie, aux États-Unis.

Faisant écho aux critiques qui dénonçaient le manque d'artistes de la relève dans l'affiche canadienne, le batteur Charles « Chuck » Comeau a expliqué que le groupe avait estimé nécessaire de contribuer à la cause en sol canadien.

« On voulait être chez nous. (...) Surtout qu'il n'y a pas beaucoup de *bands* de la génération montante. On trouvait ça important de sensibiliser les jeunes de notre génération à ce qui nous préoccupe. On voulait contribuer à faire prendre conscience qu'il s'agit d'une question importante. On ne peut pas rester insensibles à ça. On ne peut pas non plus fermer les yeux sur ce qui se passe en Afrique. On est tellement privilégiés ! C'est la moindre des choses de donner du temps », a-t-il expliqué au SOLEIL.

Les filles de DobaCaracol, rencontrées après une prestation enlevante, partageaient également ce point de vue, hier. Rares femmes, rares Québécoises et rares francophones à prendre part à l'événement, Doriane Fabreg et Carole Façal s'en remettaient au pouvoir de la musique.

« On pense qu'on peut faire passer des messages par la musique. Ça fait l'unanimité dans le groupe. C'est peut-être même plus efficace parce que ça s'adresse aux émotions... » suggère le duo.

Le batteur de la formation Motley Crue, Tommy Lee, abondait dans le même sens.

« La musique envoie un message. Et, ce qui est probablement plus important, ça unit les gens. Si vous avez un message à envoyer à quelqu'un, quelle meilleure façon de le faire ? »

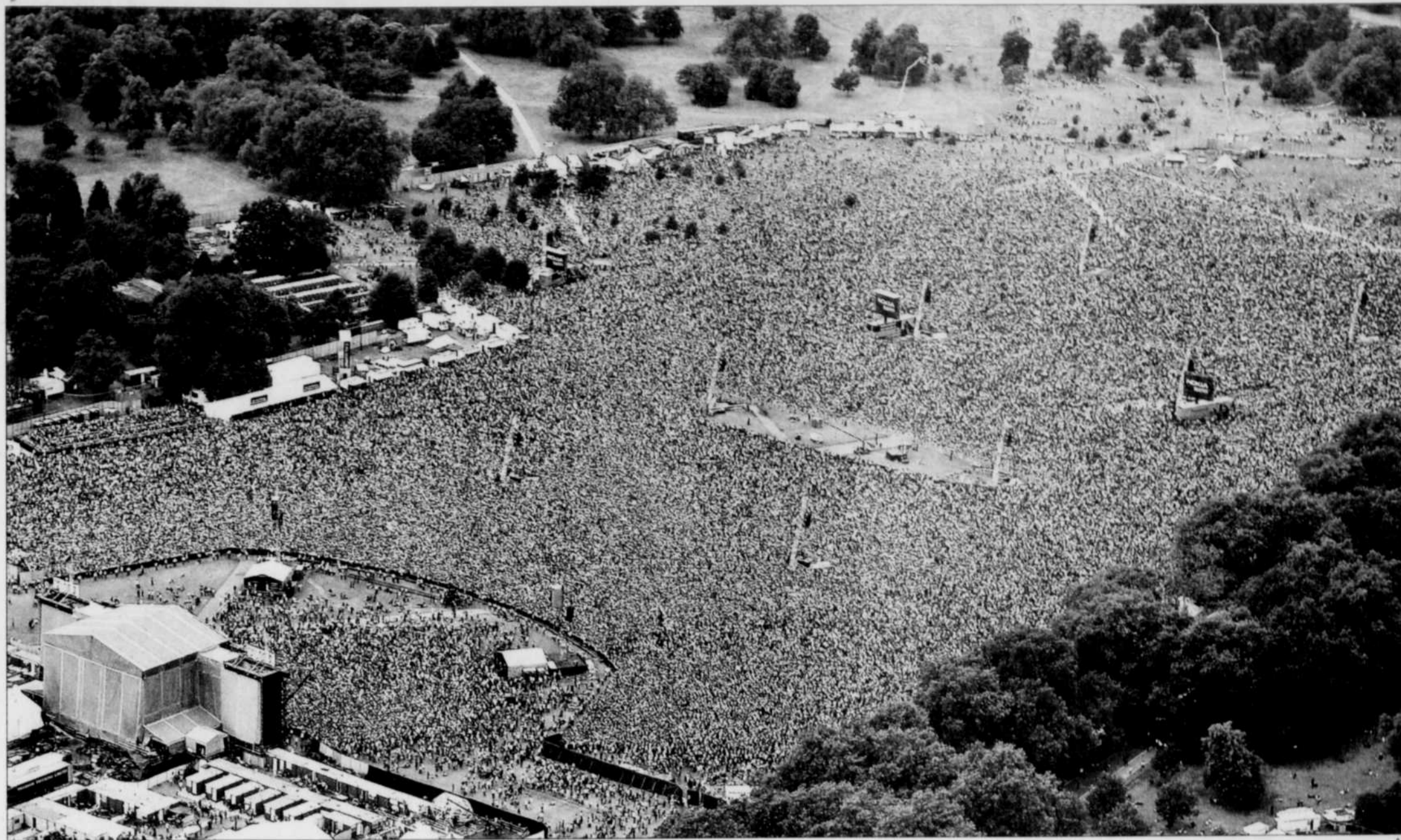


Un spectateur est projeté en l'air pendant la prestation du groupe Jet.



Ils étaient 40 000 hier à Park Place pour exprimer aux membres du G8 leur volonté de « sortir de la souffrance des frères et des sœurs de partout dans le monde ».

## LE MESSAGE PLANÉTAIRE DU LIVE 8



Comme cette vue aérienne du concert Live 8 au Hyde Park de Londres le démontre, la foule était au rendez-vous pour ce marathon musical planétaire visant à sensibiliser les dirigeants du G8 au sort de l'Afrique.

# Tous unis en musique pour l'Afrique

■ LONDRES (AFP) — Quelque 1,5 million de personnes ont assisté hier aux quatre coins du monde aux 10 concerts du Live 8 pour dire leur volonté d'en finir avec la pauvreté en Afrique, en applaudissant quelques-unes des plus grandes vedettes de la pop et du rock.

Entamés à Tokyo, ces concerts imaginés par le rocker irlandais Bob Geldof pour faire pression sur les dirigeants du G8 avant leur sommet de Gleneagles, en Écosse, du 6 au 8 juillet, se sont poursuivis à Johannesburg, avant de retentir à Berlin, à Rome, à Londres, à Moscou, en Cornouailles pour un concert d'artistes africains, à Barrie, à Versailles et à Philadelphie.

Si Londres était le point névralgique rassemblant la plus belle affiche de vedettes, c'est Philadelphie qui a battu le record d'affluence avec environ un million de spectateurs, selon les organisateurs.

Quelque 250 000 personnes ont pu assister au spectacle gratuit à Londres dans Hyde Park avec une multitude de vedettes :



Bob Geldof

: Pink Floyd s'était reformé, Sting était là ainsi que U2, Paul McCartney, Madonna, Coldplay, Elton John, les Who, Mariah Carey, Annie Lennox — présentée par l'acteur Brad Pitt — ou encore UB40... et le Sénégalais Youssou N'Dour, rare artiste africain présent.

Dans un inhabituel mélange de genres, le concert a vu la participation inattendue du milliardaire américain Bill Gates et du secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan.

« Au nom des pauvres, des sans-voix et des faibles, je vous remercie », a déclaré M. Annan, quelques minutes après la prestation de REM. Le concert s'est terminé sur un *Hey Jude* repris par une grande partie des vedettes.

Une foule record s'est retrouvée à Philadelphie, où ils étaient 700 à 800 000 selon la police — un million selon l'organisation — pour écouter Bon Jovi, Destiny's Child et nombre de rap-

peurs, de Jay-Z à Will Smith.

Le vétéran Stevie Wonder a conclu les sept heures de marathon. « Les temps ont changé depuis le Live Aid de 1985, a-t-il dit à la presse. Nous sommes passés des dons aux pressions sur les pouvoirs afin qu'ils fassent ce qu'ils ont à faire et auraient dû faire depuis longtemps. »

Au même moment, plusieurs dizaines de milliers de personnes étaient rassemblées dans un parc de Barrie, à une centaine de kilomètres de Toronto, avec le rocker Bryan Adams, avant Neil Young et Céline Dion, présente par satellite depuis Las Vegas.

À Berlin, 150 000 personnes avaient fait le déplacement pour voir le Britannique Chris de Burgh et les Norvégiens A-ha, au pied de la colonne de la Victoire dans le centre historique de la capitale.

L'ex-mannequin Claudia Schiffer a été ovationnée lorsqu'elle s'est adressée au chancelier Gerhard Schroeder en réclamant davantage d'aide au développement: « M. Schroeder, nous vous attendons! »

À Rome, plusieurs dizaines de milliers de personnes, arrivées peu à peu, ont assisté à un Live 8 accueillant essentiellement des artistes italiens, mais aussi Duran Duran. Ils étaient environ 10 000 à Tokyo à applaudir notamment la diva de la pop islandaise Björk.

À Versailles, près de Paris, les chanteurs français Florent Pagny et Yannick Noah, la Colombienne Shakira, les Anglo-Saxons Muse, Placebo et The Cure se sont produits devant quelque 100 000 personnes. Youssou N'Dour a clôturé le spectacle, après son passage à Londres. « Aujourd'hui, c'est le début de quelque chose de grand », a-t-il affirmé à l'AFP.

Les groupes de rock russes et le duo britannique Pet Shop Boys s'étaient aussi associés lors d'un concert devant quelque 20 000 spectateurs à deux pas de la Place Rouge.



De Johannesburg à Philadelphie, en passant par Berlin et Tokyo, les plus grandes vedettes du monde de la musique, comme les Britanniques George Michael et Paul McCartney, ont répondu présent à l'appel de Bob Geldof, instigateur du Live 8.

Le groupe Morality Kodeks (Code moral) a lancé la musique après une explication donnée par de jeunes présentateurs sur la raison d'être de cette initiative.

## CONCERT AFRICAIN

À Johannesburg, le concert, le seul des 10 organisés sur le continent africain, s'est achevé avec 8000 spectateurs et la bénédiction de Nelson Mandela.

« Je dis à tous les leaders (du G8): ne regardez pas dans une autre direction, n'hésitez pas. Il est en votre pouvoir d'empêcher un génocide contre l'humanité », a dit l'ancien président sud-africain.

Live 8, qui se veut l'événement pop-rock de la décennie, a été organisé pour faire pression sur les dirigeants des pays du G8 afin qu'ils agissent contre la pauvreté en Afrique.

Les artistes africains y ont apporté leur contribution, avec un concert rassemblant 4200 spectateurs au Eden Project, en Cornouailles, dans le sud-ouest de l'Angleterre.

Et deux concerts imprévus ont également eu lieu à Djibouti.

Selon les producteurs de ce spectacle politico-humanitaire planétaire, 85 % de la population mondiale — soit 5,5 milliards de personnes dans 140 pays — devait pouvoir y avoir accès grâce à la télévision, soit la diffusion la plus large jamais prévue pour un événement en direct.

## ÉDIMBOURG EN MARCHÉ



À quatre jours de l'ouverture du sommet du G8, à Gleneagles en Écosse, environ 225 000 personnes ont manifesté hier à Édimbourg pour appeler les pays les plus riches à agir pour améliorer la vie des plus indigents. Coup d'envoi d'une semaine de manifestations contre la pauvreté, la marche Make poverty history (Abolissons la pauvreté) visait à envoyer un signal fort mais pacifique aux dirigeants des huit pays les plus riches de la planète. Les manifestants vêtus de blanc ont ainsi défilé dans les rues, avant de former une immense chaîne humaine autour du château d'Édimbourg. L'objectif: appeler le monde à ne plus tolérer l'extrême pauvreté qui brise les vies de millions de personnes en Afrique et ailleurs.



Sur scène comme dans la foule (ici à Hyde Park), le message était unanime et clair.

## LE MESSAGE PLANÉTAIRE DU LIVE 8

## AFRIQUE DU SUD



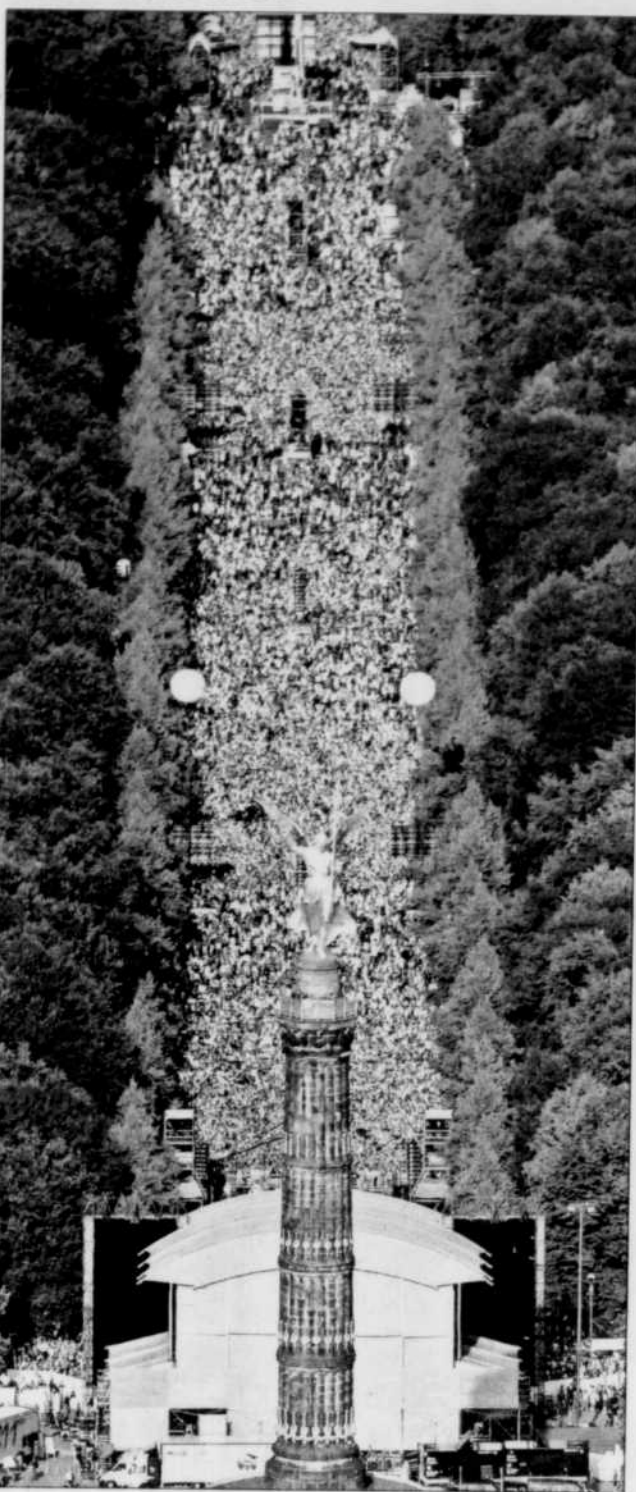
Des Africains eux-mêmes victimes de la pauvreté. « Nous sommes là pour lancer un message aux leaders du G8 » afin « qu'ils se joignent à l'appel international en faveur de la lutte contre la pauvreté », a affirmé Latoya, l'animatrice du concert. Les autres concerts ont été critiqués pour n'inclure que peu d'artistes africains. Sur la photo, des spectateurs tiennent un globe terrestre fabriqué de fil de fer.

## FRANCE



Diziz la Peste et Yannick Noah se sont partagé la scène installée sur la place d'armes du château de Versailles. Vers 22 h 00, ils étaient environ 100 000 à assister au concert. Entre-temps, la température caniculaire de l'après-midi avait provoqué des coups de chaleur parmi le public : en soirée, alors que la température était retombée, la Croix-Rouge recensait 210 interventions et sept personnes ont dû être conduites à l'hôpital.

## ALLEMAGNE



Quelque 150 000 personnes participaient hier après-midi au concert à Berlin, qui a débuté par une prestation du groupe allemand Die Toten Hosen. Une vingtaine de groupes de musique participent à cet événement qui a eu lieu au pied de la colonne de la Victoire — Siegessäule —, dans le centre de la capitale allemande.

## ÉTATS-UNIS



Les artistes américains, dont Jon Bon Jovi, ont attiré près d'un million de personnes à Philadelphie, où l'avenue Benjamin Franklin a été envahie. Des douzaines de malaises ont été recensés en raison de la

## JAPON



Si c'est assurément Björk qui a attiré près de 10 000 spectateurs à Tokyo — dont certains avouaient qu'ils ignoraient tout de l'objectif du spectacle —, à la fin du concert, personne ne pouvait ignorer le message « anti-pauvreté ». Juste avant le début du gala avait été diffusée sur trois écrans une vidéo pédagogique de quelques minutes sur les enfants des rues en Afrique.

## ROYAUME-UNI



Le légendaire groupe rock Pink Floyd a laissé de côté ses querelles. Dave Gilmour, Roger Waters, Nick Mason et Rick Wright ont rejoué ensemble pour la première fois depuis 24 ans au mégaconcert Live 8 de Londres, où 200 000 personnes se sont massées dans Hyde Park.

## ITALIE



Le thermomètre affichait près de 30 degrés sur cette esplanade où se disputaient les courses de chars dans la Rome antique. Les lances des camions-citernes avaient déjà aspergé plusieurs fois la foule, composée d'adolescents torsos nus ou de jeunes filles en maillot de bain.

## RUSSIE



Un important dispositif de sécurité a été prévu à Moscou avec la présence de très nombreux policiers. Chaque spectateur devait passer à travers un détecteur de métaux et les sacs étaient fouillés à l'entrée du périmètre, dans la crainte d'un attentat.

# Étude sur l'arthrose du genou

Centre de rhumatologie St-Louis



Vous pourriez être intéressé par une étude portant sur un médicament expérimental pour l'arthrose du genou si vous :

- Êtes âgé d'au moins 40 ans;
- Avez été diagnostiqué comme souffrant d'arthrose dans un ou les deux genoux il y a au moins 3 mois;
- Avez utilisé un médicament anti-inflammatoire pour traiter la douleur au moins 5 jours par semaine au cours du mois dernier;
- N'utilisez pas d'aspirine de manière régulière pour un traitement préventif quotidien.

Les participants à l'étude recevront le médicament à l'étude et auront des visites chez le médecin ainsi que des analyses de laboratoires.

**(418) 659-7373**

## FESTIVAL CULTUREL CHINOIS

## Des pros des bateaux-dragons sur la rivière Saint-Charles

DAPHNÉE DION-VIENS  
DDViens@lesoleil.com

■ C'était une première à Québec: une compétition professionnelle de courses de bateaux-dragons s'est déroulée sur la rivière Saint-Charles, à l'occasion du Festival culturel chinois, qui en est maintenant à sa quatrième année. Un événement haut en couleur qui a impressionné les curieux venus encourager les pagayeurs.

Au cours des années antérieures, les équipes de bateaux-dragons étaient formées d'amateurs venus découvrir les joies de la pagaie, le temps d'une compétition. Cette année, cinq équipes de 20 rameurs musclés et bien entraînés sont venus faire monter d'un cran le calibre de la course.

Pour Jocelyn Toy, le maître d'œuvre des festivités, c'était une façon de créer un nouvel engouement pour cette activité: «Je voulais faire connaître davantage les bateaux-dragons en faisant monter le niveau de compétition. Québec était pas mal en retard à ce niveau comparée aux autres villes du Canada!» C'est l'équipe des Wong's Immortal Dragons, de Montréal, qui a remporté la compétition de la catégorie professionnelle.

La tradition chinoise des bateaux-dragons est vieille de 2000 ans, raconte M. Toy. Ces bateaux étaient utilisés à l'origine comme cargos. Mais à la suite d'une noyade, les personnes à bord ont commencé à s'entraîner afin d'être capables de déplacer l'embarcation plus rapidement, au cas où un membre de leur équipe tomberait de nouveau à l'eau. Le tambour, situé à l'avant du bateau, était d'abord utilisé pour chasser les requins. Il sert aujourd'hui à rythmer les coups de pagaie des rameurs.

Les courses ont donné envie à plusieurs spectateurs d'enfiler eux aussi un gilet de sauvetage l'an prochain. «J'aimerais bien former une équipe, ça garde en forme et ils ont l'air d'avoir du fun!» a lancé Marc, de Charlesbourg, qui ne les a pas quittés des yeux.

Dans la catégorie amateur, quatre équipes s'affrontaient: celle de l'École d'arts martiaux chinois de Jocelyn Toy, celle de la Chambre de commerce de Québec et les candidats de Marc Bellemare (Vision Québec) aux côtés de deux de Claude Larose et du Renouveau municipal du Québec (RMQ). C'est l'équipe de M. Toy qui a remporté la compétition.

Malgré le succès que connaît le festival chinois — de 20 000 à 30 000 personnes participeraient chaque année —, son organisateur Jocelyn Toy commence à remettre en question la tenue de l'événement pour l'an prochain. «Je suis en réflexion. Le financement a diminué de 60% cette année et la Ville veut nous faire payer l'an prochain la location du centre Saint-Roch. Si on continue encore à réduire davantage nos activités, il ne restera bientôt plus grand-chose du Festival.» Le budget de l'événement s'élève à 4800 \$ cette année, une somme qui provient essentiellement de la



Les courses de bateaux-dragons sont vieilles de 2000 ans.

Ville de Québec, alors qu'il s'est élevé à 20 000 \$ lors de la première année en 2002. «On parle beaucoup de l'importance d'appuyer les communautés culturelles à Québec. Malheureusement, il y a beaucoup d'accolades mais pas beaucoup d'argent!», déplore-t-il.

La communauté chinoise de Québec compte 300 familles, selon M. Toy. Les activités du Festival culturel chinois se poursuivent aujourd'hui jusqu'à 17 h au parc de la Jeunesse du quartier Saint-Roch. Au programme: stands et animation toute la journée sur le site.

«Il y a beaucoup d'accolades, mais peu d'argent»



Lise Juneau regarde son peuplier abattu par la tempête.

## Que de vent!

ANNE DROLET  
ADrolet@lesoleil.com

■ Les vents violents qui se sont abattus sur la province ont privé de courant plus de 65 000 abonnés d'Hydro-Québec, dont certains pendant plus de 24 heures. Les rafales ont causé des dégâts un peu partout dans la région de Québec.

Au plus fort de la panne, 25 000 clients de la région de Québec se sont retrouvés dans le noir. En début de soirée, hier, environ 2300 ménages attendaient toujours d'être rebranchés. «C'est principalement la ceinture nord qui est touchée, sur la Rive-Sud, tout est rétabli. (...) Il y a eu beaucoup de dégâts, la végétation est vraiment endommagée», a fait valoir Gilles Dubé, d'Hydro-Québec. La majorité des appels reçus concernent des arbres déracinés qui entraînent les poteaux dans leur chute. Entre 25 et 30 équipes de techniciens ont ratissé le territoire pendant la nuit de jeudi et toute la journée d'hier.

À Charlesbourg, Geneviève Dumont relate qu'elle et son conjoint ont eu peur que l'orage déclenche un incendie dans la forêt qui entoure leur chalet, sur le chemin du lac Jaune. «Le feu a pris, mais quand le breaker (du transformateur) a sauté, ça l'a éteint», raconte la résidente. Un gros arbre a été complètement déraciné et un autre s'est fendu. Les dommages demeurent mineurs, mais le couple Dumont-Caux avait hâte que l'électricité revienne.

Au passage du SOLEIL, vers 14 h, les employés d'Hydro-Québec s'y affairaient justement. Dominic Paré et Raymond Bouchard n'ont pas chômé: tous deux travaillent sans arrêt depuis minuit. Même si plusieurs abonnés doivent patienter plusieurs heures, les deux hommes affirment que tous restent courts.

Le peuplier de Lise Juneau, de la rue Dugal à Boischatel, s'est aussi scindé en deux. M<sup>me</sup> Juneau soupçonne la foudre, bien que le bois ne semblait pas être noirci. L'arbre s'est abattu à l'emplacement même où elle entrepose fréquemment sa voiture et sa roulotte... qu'elle avait déplacées peu de temps avant l'orage. La coupure de courant n'a duré qu'une heure.

Les vents ont endommagé la toiture du concessionnaire Auto Frank et Michel à Boischatel. Des ouvriers ont retiré hier matin les débris qui s'en sont détachés. L'ancien propriétaire de l'entreprise, qui est maintenant dirigée par ses fils, observait les réparations. Frank Theetge explique que toute la toiture doit être changée, de même que la climatisation. Il ne s'aventure pas sur l'estimation des dommages, mais soutient qu'ils sont très importants.

Le météorologue d'Environnement Canada Yvon Gervais informe que la rafale qui a balayé la région de Québec filait à 100 km/h, mais il ajoute qu'à certains endroits, «c'était même un peu plus fort». Le passage d'un front froid a causé les vents violents.

Dans Charlevoix, après un printemps difficile, les cieux ont remis ça en compliquant la vie de plusieurs municipalités, provoquant même un sauvetage périlleux d'un automobiliste et de son enfant à Baie-Saint-Paul dans le rang Sainte-Croix, après qu'une large portion de route se soit affaissée en soirée.

Les orages, très ciblés, ont épargné les villages de Petite-Rivière-Saint-François et Les Éboulements, durement frappés ce printemps, mais ont rejoint le secteur de Saint-Agnès à La Malbaie, où une quinzaine de résidents ont dû être évacués en cours de soirée après qu'un cours d'eau eut décidé de sortir de son lit. Mais dès hier matin, les choses sont revenues à la normale.

Avec la collaboration de Sylvain Desmeules

## Le maire L'Allier hospitalisé

Le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, manquera pour la première fois la fête de sa ville: il est hospitalisé depuis vendredi à la suite d'un malaise. Son médecin attribue celui-ci à de l'épuisement. Le maire L'Allier, 66 ans, passera la semaine à l'hôpital pour y subir des examens. Sa vie n'est pas du tout menacée, confirme son attachée de presse, Isabelle Pelletier. Le maire manquera donc les cérémonies pour le 397<sup>e</sup> anniversaire de Québec. Il sera aussi absent à la cérémonie de clôture des Jeux mondiaux des policiers et pompiers mardi. On ne connaît pas au maire de problème de santé majeur outre le diabète. Isabelle Mathieu

FIN DE SAISON

ABSOLUMENT

TOUT  
70 À 80%

ON LIQUIDE TOUT

GRAND ÉVÉNEMENT

Klauss Boehler  
KOLLEKTIONRég. jusqu'à 295\$  
2000 CHEMISES

79\$

VESTON

4 saisons

Rég. 695\$  
195\$

POLO

Rég. 165\$  
49\$

BERMUDA

Rég. 175\$  
49\$

CHEMISE

habillées

Rég. 165\$  
59\$BLANC ou COULEUR  
24.99\$Ouvert les 24 juin et 1<sup>er</sup> juillet  
de 8h à 16h

ÉCONOBOIS

595, Max-Gros-Louis  
Village-des-Hurons  
(418) 847-4161  
Autres régions sans frais:  
1 888 847-4161

Francois Côté

COLLECTION

PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

Complexe Germain-des-Prés, Sainte-Foy

657-1760

www.francoiscote.com

## LES GRANDES FAMILLES : LES SAVARD



Famille de Henry Savard et de Louise Harvey, de Saint-Félicien, au Lac-Saint-Jean. Il s'agit de la sixième génération des Savard.



Le château de Vincennes, voisin de Montreuil-sous-Bois. Illustration tirée du manuscrit des « Très Riches Heures du duc de Berry ».

# Racines robustes chez les Savard

Une grande lignée qui aurait pu disparaître avant d'atteindre le Nouveau Monde

■ Une des pires traversées de l'Atlantique de l'histoire de la Nouvelle-France. Près de trois mois de navigation sur une mer éternelle, désespérante, comme morte. Puis, soudainement, le déchaînement des vagues en furie durant des jours et des jours. Une mer cruelle, meurtrière.

Deux navires de 300 tonneaux, *La Flûte royale* et *L'Aigle d'or*, avaient quitté le port de La Rochelle en partance pour Québec, vers le 20 avril 1663. Ils transportaient en tout 300 émigrants, tassés comme des sardines, dans l'entrepont de chaque bateau. La promiscuité. La misère physique.



Louis-Guy Lemieux

Quand on découvrira quelques jours après le départ que l'eau potable n'est déjà plus potable, alors tous ces voyageurs, à leur premier voyage pour la plupart, sauront qu'ils vivront un cauchemar. Ce sera pire encore.

Arrivés, Dieu sait comment, à Plaisance, un port de traite et de pêche de Terre-Neuve, 75 passagers, trop malades pour continuer, seront débarqués.

Rendus à Québec, ce sera carrément l'horreur. Plus de 60 personnes étaient mortes en mer. Sur les 300 passagers des deux bateaux, seulement 159 per-

sonnes mettront pied à terre à Québec. Et dans quel état!

Parmi ces véritables rescapés, on retrouve Simon Savard, sa femme Marie et leurs six enfants, trois garçons et trois filles.

Si ces huit Savard-là ne s'étaient pas sortis de cet enfer, il n'y aurait pas eu de patronyme Savard au Québec, au Canada et en Amérique. Simon, Marie et leurs enfants sont les ancêtres de tous les Savard de ce côté-ci de l'Atlantique.

Jacques Lacoursière et d'autres historiens et généalogistes nous apprennent qu'il y a eu deux autres Français nommés Savard qui ont vécu en Nouvelle-France, sans toutefois faire souche.

Fabien Savard, maître chapelier, achète une terre à Beauport, en 1665, devant le notaire Paul Vachon. Dès le recensement suivant, il disparaît dans la nature. Il a probablement repris le premier bateau.

Il y a aussi Gillette Savard, la fille de François Savard, de Melun, en Île-de-France. Elle épouse, à Québec, en 1666, Pierre Filteau. Le couple sera remarquablement prolifique. Ce sont eux les ancêtres de tous les Filteau, les Felteau et les Fecteau.

### UNE INSTALLATION EN CATASTROPHE

Simon Savard est né le 22 mai 1623, à Saint-Pierre-de-Montreuil-sous-Bois, un arrondissement de Bobigny, situé dans l'archevêché de Paris. Plus précisément, Montreuil-sous-Bois est une localité voisine du bois de Vincennes et de son célèbre château.

Maître charbonnier de son métier, Simon épouse à Montreuil-sous-Bois, en juin 1644, Marie Hourdouille. Les généalogistes ne s'entendent pas sur le nom-

bre d'enfants qu'aura le couple. Certains comme René Jetté (le dictionnaire) avancent cinq enfants et d'autres, les plus nombreux, six rejetons. Ce qui est certain, c'est qu'ils sont les heureux parents d'au moins deux garçons: Simon fils, baptisé en août 1654, et Jean, en octobre 1657.

Simon et Marie sont en ménage depuis 19 ans quand ils choisissent la grande aventure de la Nouvelle-France. Cela demandait un sacré courage. Venir chercher fortune au Nouveau Monde était déjà un exploit pour un célibataire. Alors imaginons un couple avec cinq ou six enfants dont certains en bas âge comme Jean, qui n'a que six ans!

L'épouvantable traversée a miné la santé du grand ancêtre. Simon Savard ne s'en est jamais remis. Cela rendra son installation d'autant plus difficile. Il ne le sait pas encore, mais ses jours sont comptés.

Dans le *Terrier du Saint-Laurent*, Marcel Trudel affirme qu'une ferme lui sera rapidement concédée à Saint-Pierre, île d'Orléans. Cette terre de trois arpents de front sur le fleuve était voisine de celle de l'arpenteur Jean Bourdon. On croit que ses voisins l'aideront à se construire rapidement une cabane pour affronter l'hiver.

En mars 1664, pour ne pas mourir de faim et de froid, Simon est obligé de s'humilier et de demander l'aide du Conseil souverain pour lui et ses enfants. Sa fille aînée, Denise, âgée de 23 ans, avait épousé le mois précédant le charpentier Abraham Fiset, de Château-Richer. Ils seront les ancêtres des Fiset d'Amérique.

Le Conseil souverain viendra en aide à la famille de Simon et Marie, comme l'atteste une lettre datée du 18 juin et adressée au roi par le conseil. La lettre parle de « munitions de bouche » (nourriture) et de « justaucorps, souliers, bas, couvertes et autres commodités ».

La santé de Simon continue de décli-



La maison historique des Savard, rue Giroux, à Loretteville, date de 1752. Construite sur le lot de Simon fils, elle a été classée en 1975.

ner et il meurt durant l'été 1664. Il était âgé de 41 ans.

Les choses allaient rondement au pays à l'époque. Quelques mois après le décès de son premier mari, Marie se remarie avec Jean Réaume, originaire de la paroisse de Saint-Nicolas-des-Champs, distante de quelques kilomètres de Montreuil-sous-Bois. On ne connaît pas son métier, mais sa belle écriture laisse penser qu'il était un homme instruit, écrit Gérard Lebel dans *Nos ancêtres*. Il était aussi plus jeune de 16 ans que son épouse.

Une fille, Marie-Madeleine, naît de cette union le 18 mai de l'année suivante. L'enfant mourra en bas âge. Quant à Réaume, il abandonne sa femme après la mort de sa fille. On croit qu'il est retourné en France comme il était venu.

Seule note gaie dans cette histoire,

Marie Hourdouille Savard avait fait un mariage double. Sa fille Françoise avait épousé en même temps Robert Joannes, un navigateur, originaire de Rouen, en Normandie.

### UNE NOMBREUSE DESCENDANCE

Les garçons des ancêtres Savard, Simon fils et Jean, seront des générateurs remarquablement prolifiques. Le premier épouse, en 1681, Françoise Tellier. Elle est âgée de 13 ans. Le couple s'établira à Charlesbourg et aura 14 enfants, soit neuf garçons et cinq filles. Dix d'entre eux contracteront mariage. Jean-François, l'aîné, épousera Marie-Marguerite Renaud, qui lui donnera 11 enfants.

Voir SAVARD en A 7 >

Plus d'information Page A 7

## LE SOLEIL

### À LA RECHERCHE DES SAVARD

POUR GÂTER LES SAVARD... LE SOLEIL ET CROISIÈRES LACHANCE vous offrent la chance de gagner une croisière familiale pour 10 personnes à la Grosse-Île! Tirage tous les vendredis.

#### Chaque prix comprend :

La traversée avec Croisières Lachance, une visite guidée, le transport en train ballade et un repas chaud à la cafétéria de l'hôtel 3<sup>e</sup> classe de la Grosse-Île.

Remplissez le bulletin de participation ci-dessous et faites-le parvenir à :

Concours « GRANDES FAMILLES »

LE SOLEIL

Parcs Canada

Tourisme Québec-Appalaches

c.p. 5170, Québec (Québec) G1K 9J1 ou déposez-le au quotidien Le Soleil, 410 boul. Charest Est à Québec

Nom :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Téléphone de jour :

EN VEDETTE DIMANCHE PROCHAIN, LES LACHANCE

CROISIÈRE À LA GROSSE-ÎLE



## LES GRANDES FAMILLES : LES SAVARD

### SAVARD

Suite de la A 6

Simon fils rendra le dernier soupir à Charlesbourg, le 23 mars 1715. Sa veuve lui survivra 31 ans.

L'autre fils, Jean, sera malheureux et malchanceux en amour, ce qui ne l'empêchera pas de se marier trois fois et d'être le père de 15 enfants. Il mangera de l'avoine deux fois, cependant, c'est-à-dire que deux de ses promesses annuleront le contrat de mariage à la dernière minute.

À son émission *J'ai souvenir encore*, sur les ondes de CBV - Radio-Canada, l'historien Jacques Lacoursière a bien raconté les mariages et les malheurs de l'ancêtre Jean Savard. Écoutons-le.

« En 1686, il décide de se marier. Le 9 novembre, il signe un contrat de mariage avec Marie-Renée Bezeau, un contrat qui n'aura pas de suite. Il sera annulé et, trois mois plus tard, soit en février, Marie-Renée Bezeau épouse Jean-Baptiste Piset, le propre neveu de Jean.

« Ce dernier se retrouve chez le notaire le 24 mars avec Marguerite Tremblay, qu'il veut prendre pour femme. Celle-ci est la fille de Pierre Tremblay et d'Anne Achon. Le mariage a lieu à L'Ange-Gardien le 14 avril suivant. Marguerite décédera au mois d'août 1694 en donnant naissance à son quatrième enfant, une fille qui sera prénommée Marguerite.

« Trois mois plus tard, Jean décide de se remarier. Le contrat de mariage qu'il avait signé avec Apolline Buisson est annulé le 11 novembre, toujours en 1694, et, le 17, soit six jours suivants, un nouveau contrat intervient avec Marie-Anne Sasseville, la fille de Pierre Sasseville et de Marie Seigneur. Quatre enfants naîtront de cette union. Le malheur semble s'acharner sur Jean: sa deuxième épouse meurt en donnant naissance à son quatrième enfant, qui lui aussi mourra une dizaine de jours plus tard.

« Comme Jean ne peut s'occuper seul de ses enfants, il décide de se marier à nouveau. Deux mois et demi après le décès de Marie-Anne Sasseville, il

passé un contrat de mariage avec Catherine Galarneau, la veuve de Jean Philippe, qu'elle avait marié en 1685. Cette troisième épouse donnera naissance à sept enfants. »

Voilà pour les aventures amoureuses de l'ancêtre Jean. On ne poura jamais lui reprocher d'avoir manqué de persévérance.

Les généalogistes se chicanent au sujet du lieu et de la date de sa mort. René Jetté le fait mourir à l'Hôtel-Dieu de Québec, le 4 janvier 1715. Pour sa part, Archange Godbout affirme qu'il est décédé à Charlesbourg, en 1735. Dans son *Dictionnaire biographique des ancêtres québécois*, Michel Langlois tranche: Jean Savard est décédé à Charlesbourg, où il a été inhumé le 6 mars 1735.

Notons avec Gérard Lebel que le fils aîné de Jean, Joseph-Simon, sera le premier colon de l'île aux Coudres. Il se mariera avec Marie-Josephte, fille de l'ancêtre Guillaume Morel. La plupart des Savard de Charlevoix et du Saguenay descendent de Joseph-Simon, fils de Jean et petit-fils de Simon, l'ancêtre.



Autre portrait de la famille d'Henry Savard et de Louise Harvey, de Saint-Félicien, au Lac-Saint-Jean

## Des Savard marquants

### Napoléon Savard (1870-1962)

Illustrateur né à Cap-à-l'Aigle, il a collaboré à de nombreux journaux dont *l'Herald*, *La Patrie* et *Le Monde illustré*. On trouve de ses œuvres au Musée du Séminaire de Québec.

### Félix-Antoine Savard (1895-1982)

Écrivain né à Québec, il a aussi, comme prêtre, fondé des paroisses dans Charlevoix et en Abitibi, où il vécut parmi les pionniers. Son abondante production littéraire lui a valu le prix David 1968. Son classique demeure *Menaud, maître-draaveur*, un roman-poème publié en 1937. Il a terminé sa vie à Saint-Joseph-de-la-Rive, où il a fondé une manufacture de papier artisanal dont il était, avec raison, très fier.



Félix-Antoine Savard

### Pierre Savard (1936-1998)

Historien né à Québec. Professeur titulaire au département d'histoire de l'Université d'Ottawa, il a été directeur du Centre de recherche en civilisation canadienne-française à la même université. Il a beaucoup publié et il a collaboré, no-

tamment, au *Dictionnaire biographique du Canada* (DBC) et au *Cahier des Dix*. Il est chevalier de la Pléiade et l'Association des scouts du Canada, dont il a écrit l'histoire, lui a décerné sa médaille de bienfaiteur insigne.

### Marie Savard

Femme de lettres née à Québec en 1936. Elle a chanté au Patriote et milité dans le mouvement féministe. Elle a fondé la maison d'édition Pleine Lune, en 1975. Elle y a publié, entre autres, un essai-roman engagé: *Le Journal d'une fille*.

### Denis Savard

Joueur de hockey né à Pointe-Gatineau, au Québec, il a été l'un des joueurs les plus spectaculaires du hockey junior majeur et de la Ligue nationale de hockey (LNH). Attaquant de petite taille (5 pi 10 po, 170 livres), il a fait le meilleur de sa carrière avec l'équipe de Chicago. En 1980, l'équipe de Montréal lui préfère le joueur Doug Wickenheiser, plus grand et plus gros. Les experts et les fans considèrent que c'est l'erreur de repêchage la plus catastrophique de l'histoire de l'équipe montréalaise. Dans le circuit majeur, il a compté 473 buts, pour un total de 1338 points.



Denis Savard

### ► Rassemblements de familles

- 9 et 10 juillet: rassemblement des familles **Tanguay** à Saint-Vallier-de-Bellechasse Pour info: Régent Tanguay au numéro: (450) 581-0276.
- Du 15 au 17 juillet: rassemblement des **Saint-Pierre**. Hôtel des Seigneurs à Saint-Hyacinthe. Pour info: Jean-Marie Saint-Pierre au (418) 842-2078.
- 16 juillet: rassemblement des familles **Fortier**. Hôtel Château Joliette à Joliette. Pour info: Jean-Yves Fortier au (418) 667-5828.
- 16 juillet: 23<sup>e</sup> rassemblement des **Lemieux**. Château Joliette, 450, rue Thomas. Pour info: Georgette Lemieux-Dubaere au (514) 453-4432 ou à [georgette.lemieux@videotron.ca](mailto:georgette.lemieux@videotron.ca)
- Du 30 juillet au 1<sup>er</sup> août: rassemblement des **Charbonneau**. Pour info: Claire Charbonneau au (450) 645-1308 ou à [charboc@ael.ca](mailto:charboc@ael.ca)
- 30 et 31 juillet: rassemblement des **Gauthier**. Campus Notre-Dame-de-Foy, 5030, rue Clément-Lockquell à Saint-Augustin-de-Desmaures. Pour info: après 18h au (418) 336-2334 ou par courriel à [asso.gauthier@globetrotter.net](mailto:asso.gauthier@globetrotter.net)
- 5, 6, 7 août: assemblée générale et fête annuelle des **Cloutier d'Amérique**. Centre communautaire Aquinois, 5925, avenue Pinard, Saint-Hyacinthe (secteur Saint-Thomas-d'Aquin). Info: Marcel, (819) 538-1861.
- 6 août: l'Association des familles **L'Étoile et L'Italien**, en avant-midi à Dégelis (Qc), suivi d'un dîner et spectacle à Saint-Jacques (Edmundston, N.-B.). La date limite d'inscription est le 30 juin. Pour info: 654-0131.
- 6 août: l'Association des **Choquet-te** d'Amérique à Saint-Jérôme. Pour info: [www.choquet-te.org](http://www.choquet-te.org) ou (450) 478-1308.
- 6 août: l'Association des familles **Lemire** d'Amérique. Centre Normand-Léveillé, 950, chemin Hemming à Drummondville. Pour info: Yolande A. Lemire, (819) 478-5607.
- 6 et 7 août: le 18<sup>e</sup> rassemblement des **Racine** à Saint-Hyacinthe. Pour info: Jean-Paul Racine, (450) 799-3810 ou <http://ca.geocities.com/jacjorac@rogers.com/Index.html>
- 13 août: rassemblement des familles **Brousseau** à la salle des Chevaliers de Colomb, 329, rue Dupont Ouest à Pont-Rouge à compter de 13h. Inscriptions avant le 1<sup>er</sup> août. Info: Jean-Marie Brousseau, (418) 873-4304, ou Paul-Émile Brousseau, (418) 873-4544, [www.mediom.com/~frabro/](http://www.mediom.com/~frabro/)
- 13 août: l'assemblée générale annuelle des familles **Pagé**. Pour info: Henriette Pagé, (819) 372-1946.
- le 13 août: le rassemblement de l'Association des familles **Héroux**. Centre communautaire du lac Sylvere (Saint-Donat). Pour info: Denis Héroux, (418) 831-0360.
- 13 août: regroupement des descendants de **Jacques Lemarchant et de Françoise Capel**. Vieux presbytère de Batiscan à Batiscan. Pour info: (450) 661-2395 ou 1800567-7971.
- 13 août: rassemblement et assemblée générale annuelle de l'Association des **Théberge**, dès 10h à l'hôtel L'Oiselière, 105, chemin des Poiriers (sortie 376, autoroute 20), Montmagny. Info: [gmltheberge@videotron.ca](mailto:gmltheberge@videotron.ca), (418) 527-8284 ou (418) 856-3870.
- 13 et 14 août: rassemblement des familles **Perron**, Val-d'Or en Abitibi au Centre des congrès de l'hôtel Forestel. Pour info: Manon Perron, (819) 824-8160.
- 13 et 14 août: le rassemblement des familles **Boulianne**, assemblée annuelle, excursions, souper, soirée. À Québec, Hôtel Québec, avenue des Hôtels, Sainte-Foy. Info: (418) 651-0762.
- 14 août: rassemblement des **Robitaille**, Neuville. Pour info: [www.robitaille.org](http://www.robitaille.org), Louise Robitaille au (418) 661-5712, Pierre Robitaille au (418) 527-2352, Claire Robitaille au (418) 871-5413.
- 20 août: rassemblement des **Boisvert**, Saint-Maurice dans la région de la Mauricie. Pour info: Gilles Boisvert (418) 666-5093.
- 20 août: rassemblement annuel des **Blouin** à la Maison des Aînés au parc Laurende de Coaticook, en Estrie. Renseignements: (418) 829-3562, (819) 849-7832 ou (450) 447-1184.
- 20 août: assemblée annuelle des familles **Blanchet-Blanchette** et visites touristiques à Saint-Charles et Saint-Denis-sur-Richelieu. 8h30 à 18h. Renseignements: [familles-blanchet.ca](http://familles-blanchet.ca) ou (450) 468-1759.
- 20 août: rassemblement de la famille **Veilleux** à Sainte-Marie de Beauce au Motel La Différence, situé au 425, route Cameron. Pour info: [hugh@ntic.qc.ca](mailto:hugh@ntic.qc.ca), [afvi@cltc.net](mailto:afvi@cltc.net)
- 20 août: rassemblement des **Loignon** à Thetford Mines au centre communautaire de Saint-Alphonse.
- 20 août: rassemblement des **Fournier** au 1336, chemin des Pionniers Ouest, (route 132) à Cap-Saint-Ignace. Pour info: (418) 626-7379.
- 20 août: l'Association des descendants de **Louis Houde et de Madeleine Boucher** (1655), Ferme M&M Desrochers de Sainte-Croix de Lotbinière et le 16 octobre, assemblée générale annuelle à Joliette. Pour info: (418) 655-4341 ou (418) 653-4849.
- 20 août: l'Association des familles **Frigon**, Vieux Presbytère de Batiscan. Pour info: Pierre Frigon, [pfrigon@videotron.ca](mailto:pfrigon@videotron.ca) ou (450) 563-1383.
- 20 et 21 août: rassemblement des **Grondin** à Madawaska au Nouveau-Brunswick, à Edmunston-Saint-Jacques. Pour info: Denis Grondin, (418) 839-2929 ou [www.associationgrondin.org](http://www.associationgrondin.org)
- 20 et 21 août: rassemblement des **Langlois** d'Amérique à Shawinigan. Pour info: Réjean Langlois, (819) 538-3020, [rlj@sympatico.ca](mailto:rlj@sympatico.ca); Fabien Langlois, (418) 653-0972, [fablanglois@oricom.ca](mailto:fablanglois@oricom.ca)
- 20 et 21 août: rassemblement des **Laroche-Rochette** à Lac-Mégantic. Pour info: (450) 799-3333.
- 20 et 21 août 2005: rassemblement des **Malenfant** d'Amérique à Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup. Pour info: Roseline Desrosiers, (418) 862-3624 ou [roselinedesrosiers@sympatico.ca](mailto:roselinedesrosiers@sympatico.ca)
- 21 août: rassemblement des familles **Normand** en Estrie, au Domaine Haut Bois Normand, 426, chemin Georges-Bonnale à Eastman. Assemblée annuelle le 25 septembre à Montmagny. Info: [afnor@sympatico.ca](mailto:afnor@sympatico.ca) ou [www.genealogie.org/famille/normand](http://www.genealogie.org/famille/normand)
- 21 août: rassemblement des descendants de Paul Bertrand dit **St-Arnaud** à Sainte-Geneviève de Batiscan. 20\$ pour participer à cette journée. Info: [francois.starnaud@videotron.ca](mailto:francois.starnaud@videotron.ca)
- 26 au 28 août: l'association des **Séguin** fête son 15<sup>e</sup> anniversaire à Sainte-Adèle. Info: (450) 451-5529, [oujapie39@yahoo.ca](mailto:oujapie39@yahoo.ca)
- 27 août: l'Association des **Faucher** et des **Foucher**, incluant **Châteauevert** et **Saint-Maurice** à l'hôtel Aux Vieux Bardeaux, 479, chemin du Roi, Deschambault-Grondines, Portneuf. Pour info: Réal au (418) 626-3185 ou Jocelyn au (418) 387-2215.
- 27 août: rassemblement des familles **Lessard** au Village québécois d'antan à Drummondville.
- 27 août: rassemblement annuel des **Mercier** à Québec au Loews-Le Concorde. Pour info: Jean-Guy Mercier, (418) 650-3874.
- 27 août: l'Association des descendants de **Paul Vachon**. Rassemblement à Saint-Jean-sur-le-Richelieu. Pour info: (418) 522-8817.
- 27 août: rassemblement des **Pilon** à 10h à Saint-Eugène, Ontario, au Centre de fermières sur la rue de l'Église. Info: (613) 443-3832 ou [pierre.pilon@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:pierre.pilon@hrsdc-rhdcc.gc.ca)
- 27 et 28 août: rassemblement estival de l'Association des **Chalifour**, **Chalifoux**, **Chalufour St-Paulin** en Mauricie, sur le site Aux berges du Lac Castor. Pour info: (450) 835-4826.
- 3 septembre: le cinquième rassemblement des familles **Blais** d'Amérique, Centre communautaire de loisirs de Sherbrooke. Pour info: (819) 564-9695, [jeanmarc@abacom.com](mailto:jeanmarc@abacom.com)

## DEMAIN

DANS LE SOLEIL

# Smash:

deuxième service



Dans le cahier  
Arts et vie

On tourne ces jours-ci la suite de **Smash** de Daniel Lemire. À la demande de Radio-Canada, on a choisi de faire 12 épisodes de 30 minutes au lieu de cinq d'une heure. Le réalisateur Ricardo Trogi promet des épisodes plus punchés. « Pour la première série, mon approche était plus cinématographique, admet le réalisateur de Québec Montréal. Les scènes étaient plus longues, la caméra, plus lente. Après mûre réflexion, j'ai voulu donner un regard plus actuel: les scènes sont plus découpées et la caméra, plus rapide », a-t-il confié à Richard Therrien.

## JEUX MONDIAUX DES POLICIERS ET POMPIERS

## De la bière et des jeux

Les athlètes participants peuvent trouver tout pour satisfaire leur appétit

ISABELLE MATHIEU  
IMathieu@lesoleil.com

■ Sushis, sandwichs, salades santé, brochettes, fruits, jus frais; les policiers et pompiers peuvent trouver de tout pour satisfaire leur appétit sur le site des Jeux mondiaux. Mais ce qui se vend le mieux, c'est encore les pâtes, la pizza et la bière...

Les athlètes des Jeux mondiaux ne se laissent décidément pas mourir de faim. S'il faudra attendre la fin de l'événement pour obtenir un bilan, Kathleen Leguë, gestionnaire de projets chez Alimentation Martel, le fournisseur officiel, les affaires sont bonnes au village des sportifs, appelé Zone 9-1-1, sur les Plaines.

La bière est probablement le plus grand vendeur, ce qui n'est pas une surprise lorsqu'on sait qu'il s'était bu 25 000 litres de bière au village des athlètes aux Jeux de Barcelone en 2003.

Par contre, les ventes de nourriture sur les sites de compétition ne sont pas aussi bonnes que ce qui était espéré, explique Kathleen Leguë, en raison de la chaleur.

« La température a nui beaucoup, dit-elle. Les gens n'ont pas mangé beaucoup et achètent moins de nourriture chaude. »

La gestionnaire a même fait fermer certaines cantines mobiles car les ventes étaient trop faibles.

## 16 000 SACS À LUNCH

Si les athlètes payent eux-mêmes leur nourriture, les bénévoles ont droit à deux repas fournis par jour, achetés par les Jeux à Alimentation Martel.

Avec ses 16 000 sacs à lunch à livrer en huit jours, les Jeux mondiaux sont un petit défi pour Alimentation Martel, assure Kathleen Leguë. « En comparaison, aux Jeux du Québec, on devait livrer 10 000 repas par jour », raconte-t-elle.



Les livreurs Jean-Pierre Buteau et Éric Pelletier ainsi que Kathleen Leguë, gestionnaire de projets chez Alimentation Martel, disent avoir tiré grand plaisir de leur expérience aux Jeux des pompiers et policiers.

Les sandwichs (pita, sous-marin, etc.) sont préparés à l'usine de Gatineau tous les jours. Ils sont ensuite livrés de nuit à l'usine de Saint-Romuald.

Les employés remplissent les sacs à lunch avec, outre le sandwich, une boisson gazeuse, du fromage, une barre tendre et des crudités.

Les six camions de l'entreprise se chargent de livrer les lunches entre 6 h 30 et 11 h 30 dans des frigos à proximité des sites de compétition des Jeux.

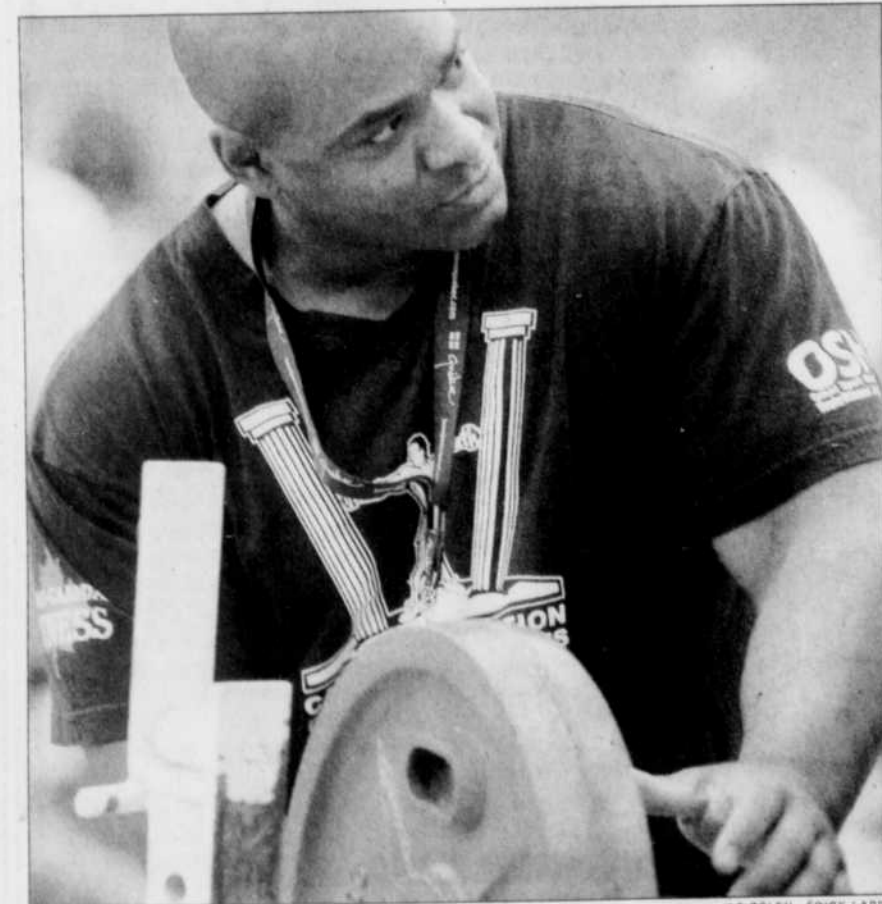
« Le défi, explique Kathleen Leguë, c'est qu'il y a 47 sites à faire tous les jours et que le nombre de sacs à lunch varie tous les jours en fonction du nombre de bénévoles. »

En effet, les Jeux donnent une commande très précise, au sac à lunch près ou presque, pour éviter des dépenses inutiles.

En tenant compte des commandites, chaque sac à lunch coûte environ 3 \$ à l'organisation des Jeux, soit près de 50 000 \$ au total.

## Un colosse se casse le bras

L'homme fort des Jeux Michael Grant, se blesse en tirant au poignet



Grant dit s'être blessé parce qu'il ne possède pas la technique du tir au poignet.

Le policier le plus fort des Jeux, l'américain Michael Grant, de Louisville au Kentucky, a été mis K.-O. au tir au poignet! Le puissant policier, champion du bench press, s'est fait casser l'humérus vendredi en affrontant le policier du Kazakhstan Askar Zhandarov.

« C'est la première fois que je faisais la compétition du tir au poignet et je n'ai pas de technique, confiait hier M. Grant, l'air piteux, avec son énorme bras sanglé dans une attelle. Je pense que j'ai mal distribué mon poids et l'os a cassé. »

## LA GUIGNE

La guigne s'acharne sur les colosses des Jeux: l'homme fort du Canada, le policier de Gatineau Hugo Girard n'a pu participer aux épreuves car il s'est déchiré le tendon d'Achille avant l'événement.

Avec un bras en moins, Michael Grant ne pourra pas défendre son titre à l'épreuve du push and pull. « Ce qui me rend triste, c'est que j'ai l'impression de laisser tomber les gens puisque je ne pourrai pas faire l'épreuve, disait-il. La prochaine fois que je vais faire du tir au poignet, je vais choisir quelqu'un de mauvais comme adversaire! »

Isabelle Mathieu

## Deux policières de la Ville de Québec récoltent chacune trois médailles

ÉLISABETH FLEURY  
EFleury@lesoleil.com

■ Deux policières de la Ville de Québec ont remporté chacune trois médailles en volleyball intérieur, devenant ainsi les plus décorées de la police de Québec.

Au bout du fil, hier, l'agente Sandra Normand s'expliquait mal pourquoi leurs exploits n'avaient pas encore été soulignés dans le site Internet des Jeux mondiaux des policiers et pompiers. « On est celles qui ont reçu le plus de médailles à la Ville de Québec, et personne n'en a encore parlé! J'avoue que j'avais un peu hâte qu'on souligne ça », a confié en riant l'athlète de 30 ans.

Sandra Normand a remporté la médaille d'or au volleyball intérieur féminin six contre six, la médaille de bronze en deux contre deux et la médaille d'argent en quatre contre quatre mixte.

« J'ai eu la médaille d'or et la médaille d'argent avec une autre policière de Québec, Lucie Lefebvre. Et la médaille de bronze, je l'ai eue avec une autre de mes collègues, Lisa Jollette, qui a elle aussi remporté trois médailles jusqu'à maintenant », a précisé l'agente Normand. Les adversaires les plus coriaces? « Les Californiennes et les Finlandaises! Elles sont fortes, très fortes! »

À l'emploi de la police de Québec depuis seulement deux ans, Sandra Normand détient un baccalauréat en activité physique de l'Université de Sherbrooke. « Je joue au volleyball depuis 13 ans et j'ai joué universitaire », a-t-elle mentionné, comme pour justifier ses trois médailles.

La policière n'exclut pas la possibilité de repartir avec d'autres décorations au volleyball de plage, qui se poursuit aujourd'hui au parc Dollard-des-Ormeaux. « Je suis assez confiante parce qu'on va rencontrer à peu près les mêmes adversaires », a souligné l'agente Normand.



JEUX MONDIAUX  
DES POLICIERS  
ET POMPIERS

## Calendrier du dimanche 3 juillet

- \*\*\* À surveiller: Pompiers en action 9 h à 17 h, sur le chemin Saint-Louis, près du Musée du Québec
- Balle au mur 9 h à 17 h, PEPS, Université Laval
- Basketball 3X3 9 h à 20 h, PEPS, Université Laval
- Biathlon 9 h à 17 h, base militaire — centre Myriam-Bédard
- Boxe olympique 18 h à 23 h, patinoire A, Univ. Laval
- Demi marathon 8 h 30 à midi, Université Laval
- Hockey sur glace 7 h à 1 h, à Val-Bélair et Les Saules
- Karaté 8 h 30 à 18 h, Centre des congrès
- Lutte olympique 9 h à 17 h, Centre des congrès
- Motocyclette (circuit fermé) 9 h à 17 h, ExpoCité
- Natation 8 h 30 à 15 h, PEPS, Université Laval
- Pêche 9 h à 17 h, centre chasse et pêche, base militaire de Valcartier
- Push and Pull 10 h à 18 h, Centre des congrès
- Quilles 8 h à 18 h, Univer Frontenac
- Souque à la corde 9 h à 17 h, Plaines d'Abraham (près du Musée)
- Soccer 8 h à 21 h, Patro de Charlesbourg
- Tennis de table 9 h à 17 h, club de tennis Grand Chelem
- Vélo de montagne (cross-country) 9 h à 18 h, Le Relais
- Volleyball de plage 8 h 30 à 21 h, parc Dollard-des-Ormeaux

## Les médailles

Voici d'autres médaillés parmi les athlètes de la région de Québec

- Wellie Denoncourt, pompier de Québec médaille d'or à la course dans les escaliers
- Serge Hébert, services correctionnels du Québec médaille d'or au bodybuilding
- Julie Papineau, police de Québec médaille d'or à la course dans les escaliers
- Stéphane Noël, police de Québec médaille d'argent au bench press
- Mario Rae, Services correctionnels du Québec médaille d'argent au motocross 10 km
- Sylvain Fiset, pompier de Québec médaille d'argent à l'orientering

- Jean-Maurice Allaire, pompier pour Transport Canada deux médaille d'argent en natation
- Darie Bertrand, police de Québec médaille d'argent en natation
- Jean-Guy Gingras, pompier de Québec médaille de bronze au badminton
- André Morency, pompier de Québec médaille de bronze au badminton
- Christian Lachance, police de Québec médaille de bronze au badminton
- Maurice Labrecque, services correctionnels du Canada médaille de bronze à l'orientering

## TABLEAU DES MÉDAILLES

- É.U.: 359 médailles
- Canada: 279 médailles
- Espagne: 230 médailles
- Royaume-Uni: 129 médailles

## Quelle famille!

■ Une famille de policiers de la République tchèque partira de Québec avec pas moins de neuf médailles dans ses valises! La famille Vanek a en effet réussi de façon très spectaculaire aux compétitions de motocross des Jeux mondiaux des policiers et pompiers, au supermotocross Deschambault. Le

père, Jaroslav Vanek Sr, a remporté deux médailles d'or. Jaroslav Jr a gagné deux médailles d'or et son frère, Jan, a raflé une médaille d'argent et une de bronze. De plus, les trois Vanek ont gagné le bronze aux compétitions en équipe.

Isabelle Mathieu

PARTICIPEZ  
Des  
montagnes  
d'isolant rose  
à partager!

C'est étonnant tout ce qu'on a à gagner à recycler le verre, le plastique et l'aluminium. En rapportant vos bouteilles et canettes consignées chez vos détaillants, vous contribuez à produire des casques de vélo, des vêtements, des meubles de jardin, des carreaux de céramique et même des matériaux isolants.

RAPPORTER,  
ÉCOLOGIQUEMENT BRILLANT

www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

ab  
L'ASSOCIATION  
DES BRASSEURS DU QUÉBEC



RECYC-QUÉBEC  
Québec

## JEUX MONDIAUX DES POLICIERS ET POMPIERS

# Un même métier, des salaires bien différents

Des revenus variables selon leur pays d'origine

ISABELLE MATHIEU  
IMathieu@lesoleil.com

■ S'ils appartiennent tous à la même grande confrérie, difficile de trouver plus disparates que les salaires des policiers et des pompiers : un policier de l'Estonie gagnera 11 000 \$ canadiens par année alors que le revenu annuel de son collègue de Los Angeles frôle les 130 000 \$.

Comment se situent nos pompiers et nos policiers de Québec, dont les revendications syndicales ont fait les manchettes, par rapport à leurs confrères de l'étranger? Pas si mal, semble-t-il, après avoir jansé avec des participants des Jeux mondiaux venus de huit pays différents, qui vivent évidemment tous dans des réalités économiques très diverses. Le salaire maximal des policiers de

Québec est de 65 000 \$, tandis que pour les pompiers, il atteint environ 58 000 \$.

Au Royaume-Uni, un policier gagne environ 44 000 livres par année, soit environ 96 000 \$ canadiens. « La paye est meilleure que pour les pompiers, c'est pour ça que je suis devenu policier! », blague l'inspecteur Colin Ingleby de Derbyshire, une ville au nord de Londres.

Jusqu'à il y a six ou sept ans, les policiers anglais avaient un salaire moindre, mais leur logement était payé par leur employeur. Ils peuvent prendre leur pleine retraite après 30 ans.

En France, les pompiers ont toujours droit à un logement de fonction s'ils le souhaitent. Le caporal Joël Oxibar vit ainsi derrière sa caserne avec sa femme et sa fille. « Durant mes quarts, je suis de garde, mais si ça ne sonne pas, je passe du temps avec ma famille », explique-t-il. Son salaire est de 27 000 \$ par année et serait le double s'il n'était pas logé par son employeur.

Dans la ville de Hambourg en Allemagne, le pompier Jurgen Petersen se voyait verser en moyenne 40 000 \$ par

année jusqu'à sa retraite. À peu près la même chose qu'un policier de Trinidad et Tobago, dans les Antilles, où un policier gagne 43 000 \$ par année.

### SINGAPOUR

Les policiers de Singapour disent ne pas avoir à se plaindre de leur traitement : au sommet de l'échelle, ils gagnent environ 87 000 \$ par année.

Les salaires des pompiers américains peuvent se comparer à ceux des pompiers du Québec : lorsqu'il a pris sa retraite, Roger Labelle de Minneapolis au Minnesota gagnait l'équivalent de 60 000 \$ par année.

Chez certains policiers, les salaires versés sont beaucoup plus imposants. Miguel Lopez, un policier de 18 ans d'expérience du service de police de

Los Angeles, gagne 127 000 \$. « Mais les maisons à L.A. coûtent 400 000 \$ », fait-il remarquer.

À l'autre bout du spectre, les policiers de l'Estonie, un pays balte séparé de l'ex-URSS depuis 10 ans, gagnent un faible 11 000 \$ par année. Il faut savoir que le salaire moyen des Estoniens ne dépasse pas 6000 \$ par année.

Au Mexique, les policiers ont aussi une situation enviable par rapport à leurs concitoyens. Un policier de Mexico gagne à peu près 8400 \$ par année. « Lorsque quelqu'un devient policier, cela procure la sécurité sociale à toute sa famille », explique Jose Luis Ramirez, ajoutant que c'est le service de police qui paye pour l'éducation de ses futurs employés.

## Champions toutes catégories au paintball

Ce n'est pas parce qu'ils ont la gâchette facile, assurent les policiers de L.A.

ÉLISABETH FLEURY  
EFleury@lesoleil.com

■ Les policiers de Los Angeles sont des pros du paintball. Et ce n'est pas parce qu'ils ont la gâchette facile, assurent-ils.

Des sept équipes qui participaient hier à la compétition de speedball (une variante du paintball), seulement deux étaient américaines. Californiennes, pour être précis.

Pourquoi pas plus de participants américains, si la Californie est le berceau du paintball? « Les Jeux des policiers et pompiers de la Californie se déroulent dans deux semaines. Pourquoi les gens viendraient-ils ici s'ils peuvent jouer chez eux? », a expliqué le coordonnateur de la compétition d'hier, Serge Loranger.

Sur le terrain, tout le monde s'entendait pour dire que les équipes américaines étaient « les équipes à battre ». Lors du passage du SOLEIL, en avant-midi, les policiers de Los Angeles Police Department (LAPD) avaient remporté toutes leurs parties et semblaient confiants de gagner le tournoi. Ils devaient cependant affronter des adversaires de taille : leurs collègues du Los Angeles County Sheriff Department. Parmi ceux-ci, Jason C. Tagaloa, un pro du paintball.

« Je fais de la compétition depuis 1998 et je joue chaque semaine, a-t-il précisé. En Californie, c'est gros, le paintball. Personnellement, c'est un sport que j'adore parce qu'il allie la vitesse et la stratégie, et qu'il nous permet de vivre des rushes d'adrénaline. C'est vraiment excitant! »

Si les policiers du LAPD sont habiles au paintball, c'est notamment parce que « les pratiques avec des armes à feu, notamment des armes militaires, sont nombreuses », a expliqué le policier Travis Jones. « Mais je n'ai jamais tiré sur quelqu'un, s'est-il empressé d'ajouter. Il m'arrive assez souvent de pointer mon arme, mais je ne tire pas. »

Son collègue Miguel Lopez, lui, a mentionné qu'il tirait à l'occasion sur des suspects. « S'ils tirent, je tire, a-t-il résumé. (...) À Los Angeles, notre vie est continuellement en danger. On a



Entre le jeu et une des facettes les plus délicates de leur travail, les policiers ont démontré leur savoir-faire au tir, hier, lors de la compétition de paintball.

pas moins de 150 000 membres de gangs de rue à Los Angeles qui sont armés et qui détestent profondément les policiers... »

Mais revenons au paintball. Pour ceux qui ne connaissent pas ce sport, le but consiste à éliminer l'équipe adverse en tirant avec un marqueur des balles de gélatine remplies d'huile minérale et de colorant alimentaire. « C'est biodégradable et ça part à l'eau froide », nous a-t-on assuré.

Les parties de speedball ne durent jamais très longtemps, deux minutes

en moyenne, cinq minutes tout au plus. Brèves, mais impressionnantes. Masqués et armés d'un marqueur aux allures de mitraillette, les participants foncent sur leurs adversaires à la manière d'un commando. « C'est un sport que les gens n'apprécient pas parce qu'ils pensent que c'est violent, ce qui n'est pas le cas. C'est un sport à part entière qui mérite d'être connu », dit Marc-André Morin, l'associé de Serge Loranger dans Odyssée Paintball, de Saint-Tite-des-Caps.

Les résidents de Saint-Tite ne se

bouseulaient d'ailleurs pas au portillon pour assister à la compétition d'hier. Même s'il s'agissait d'une occasion en or de rencontrer des touristes, eux qui passent si souvent devant Saint-Tite sans jamais s'y arrêter...

Bea Youngs, une résidente de Floride qui assistait au tournoi, est une joueuse professionnelle de paintball. « Je fais ça à temps plein, a-t-elle précisé. Je joue deux fois par semaine et je participe à pas moins de 10 compétitions nationales différentes. Le reste du temps, je fais de la promotion

pour une entreprise spécialisée dans l'équipement de paintball et j'écris dans une revue de paintball. »

Aux États-Unis, un tournoi de paintball peut rapporter beaucoup d'argent à l'équipe gagnante. Celle de Bea Youngs a déjà remporté une bourse de 20 000 \$US. « Ça fait cinq ans que je fais de la compétition. Je suis sûre que je les battrais tous », a-t-elle rigolé en pointant les policiers, agents correctionnels, gardes du corps et contrôleurs routiers qui participaient à la compétition.

### Kiosques achalandés

■ Les Jeux mondiaux des policiers et pompiers ont fait grimper l'affluence dans les kiosques d'information touristique de la ville. Entre le 24 et le 29 juin, au bureau de l'Office du tourisme de Québec à côté du Manège militaire, les touristes ont été 10% plus nombreux que l'an passé à demander des renseignements touristiques. La hausse passe à 50% si on ajoute les 739 demandes de renseignements touristiques enregistrées à l'antenne de l'Office, installée au Centre des congrès. « La seule raison, c'est les Jeux mondiaux, estime Daniel Gagnon, directeur des communications à l'Office du tourisme. Depuis quelques années, on remarquait plutôt une baisse dans les demandes de renseignements car les gens préparent davantage leur voyage par Internet. » Le même phénomène à la hausse s'observe au centre Info-Tourisme provincial, sur la rue Sainte-Anne, tout près du Château Frontenac. Depuis le 20 juin, le centre enregistre entre 22% et 30% plus d'achalandage comparativement à la même période l'an passé. « Les Jeux ont un impact, dit Marie-Thérèse Jacques, responsable du centre Info-Tourisme. Habituellement, c'est assez tranquille jusqu'à la mi-juillet, mais là, il y a un bon roulement. Des locuteurs de voiture nous disent qu'ils sont loués au complet à tous les jours. » Isabelle Mathieu

Des connaisseurs d'automobiles  
*enthousiastes*

Ils se feront un plaisir  
de vous parler de la BMW

**Pierre POMERLEAU**  
Directeur général

**Harold McELROY**  
Conseiller

**Daniel VIGNOLA**  
Directeur adjoint

**Pierre RATTÉ**  
Conseiller

**Normand LABRECQUE**  
Directeur vulgarisation

**Richard SABBAN**  
Conseiller

**Pierre ALBERT**  
Conseiller

**Marie CHAMPAGNE**  
Conseillère

**automobiles Jalbert**  
INC.

1885, boul. Central, Québec, QC G1P 3V3  
Tél. : (418) 687-4840  
Télé. : (418) 687-0044  
Courriel : quebec@jalbert-auto.qc.ca

*Des gens  
d'expérience*

**MER**

Suite de la Une

et trois filles, descendants de Julie Tremblay et de Paul Savard dit Napoléon, menuisier-charpentier, lui-même fils de Joseph, tout autant menuisier-charpentier, forgeron et bâtisseur de granges réputé du début du siècle dernier, il y a Bruno Savard, l'artiste, le constructeur de bateaux de bois, le bâtisseur d'œuvres de maçonnerie traditionnelles.

**L'APPEL DE LA MER**

Le parcours de Bruno Savard n'est pas banal. À 21 ans, le 10 juin 1967, il procède à la mise à l'eau de son premier bateau, un yacht de huit mètres qui voguera jusqu'à Montréal pour participer à l'Expo 67. « J'ai connu mon épouse, France Filion, le jour du lancement. J'avais le goût terrible pour l'aventure », se souvient-il. La presse de l'époque avait d'ailleurs fait état de cet événement, un travail qui avait nécessité 28 mois et 9000 \$.

Le *Petit Vagabond* ne fut pas son dernier navire. Il a ensuite été propriétaire du *Danny II* et du *Feu follet*. C'est avec ce dernier qu'il imagine en 1983 des croisières aux baleines, précurseur d'une industrie qui accueille aujourd'hui des milliers de visiteurs.

Aujourd'hui, à 60 ans, M. Savard s'apprête à rafistoler sa dernière acquisition, un chalutier de 20 mètres en cale sèche en Gaspésie. C'est la maison de sa retraite qu'il nommera, et c'est une primeur, le *Sept Accords*, en

hommage à sa famille, soit lui et son épouse, son garçon Maxime (24 ans) et ses filles Alexandra (27 ans), Catherine (26 ans), Marie-Pierre (19 ans) et Fanny (15 ans), une famille qu'il rêve d'emmener à Terre-Neuve par la voie maritime.

« Si je n'avais pas eu les bateaux dans ma vie, je serais riche aujourd'hui, mais c'est plus fort que moi, dès que j'ai un peu de temps, je suis sur l'eau », dit l'homme, peu bavard, qui ne se contente pas de naviguer, mais qui construit aussi.

**L'APPEL DE LA PIERRE**

Bruno Savard n'a pas toujours été maçon artisan. Goût de l'aventure oblige, il a aussi été monteur de lignes, ce qui l'amène dans les coins reculés du Québec et aux États-Unis, mais la famille l'incite à plus de stabilité et le travail de maçon, au début des années 80, est venu tout naturellement, surtout qu'il fallait être proche de ses bateaux pour en prendre soin.

« En 1974, j'ai bâti ma maison avec un revêtement de pierre. Un maçon qui connaît ça m'a alors donné mes premiers conseils, se souvient-il. La plus belle pierre est celle qui provient de la région où tu travailles. Il faut savoir jouer avec les formes et, souvent, les plus laides deviennent les plus belles une fois placées dans l'ouvrage. »

Depuis, les réalisations de Bruno Savard se comptent par milliers. D'ailleurs, les plus extravagants s'arrachent ses services. Il a tra-

**POUR NOUS JOINDRE**

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
	abonnements@lesoleil.com
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
	petitesannonces@lesoleil.com
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
	redaction@lesoleil.com
Renseignements	686-3233

LE SOLEIL, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par LE SOLEIL, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2.

Envoi de publication - Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

vaillé cinq ans pour Paul Desmarais, à son domaine de Sagard, construisant un foyer traditionnel et du revêtement à ses plus belles demeures. Il a ensuite prêté son talent pour cinq autres années à Frank Cabot, riche Américain de New York installé à La Malbaie, pour qui il a multiplié « les ouvrages de riches maçonneries », comme il dit.

Puis, il participera à la rénovation du

**DEMAIN**

DANS LE SOLEIL

**LE « BEAU LINGE » QU'ON NE SALIT PAS**



Les Land Rover LR3, Mercedes ML500 et Porsche Cayenne S ont été essayés à l'occasion du match du mois de juillet. La critique a beau se pincer le nez, il n'en demeure pas moins vrai que les utilitaires font (encore !) les beaux jours de l'industrie de l'automobile. Dans les pages *Auto*

**PLACE À LA FINALE MASCULINE**



C'est aujourd'hui que se terminera le prestigieux tournoi de Wimbledon avec la présentation de la finale masculine. Le Suisse Roger Federer, numéro un mondial, tentera de remporter un troisième titre d'affilée à Wimbledon. Il se mesurera, en grande finale, à l'Américain Andy Roddick. Dans le cahier *Sports*

te des Petites Françaises de Marie à Baie-Saint-Paul.

« Il me faut des montagnes de travail en avant de moi. Je file bien quand j'ai de l'ouvrage. Tant que je serai capable, je vais continuer, mais je veux ralentir pour pouvoir naviguer », termine-t-il, confiant que son fils poursuive la tradition d'artisan de la famille Savard, celle de Napoléon, de Joseph, de Jean, de Cyric...

**DERNIÈRE CHANCE... EN VENTE POUR SEULEMENT 15\$**

**SIMPLE PLAN**

**ZZ TOP**

**CORNEILLE**

**ISABELLE BOULAY**

ET PLUSIEURS AUTRES...

**LAISSEZ-PASSER Hydro Québec**  
en prévente jusqu'au 3 juillet chez **Couche-Tard**

Du 4 au 17 juillet, en vente à 20 \$ dans tous les Couche-Tard de la région de Québec et partout sur les sites du Festival.

**À L'ACHAT DE VOTRE LAISSEZ-PASSER\* COUREZ LA CHANCE DE GAGNER :**

- Un voyage offert par **VACANCES transat** et **Sol Melld**
- Deux forfaits « Escapade au Manoir Richelieu » offerts par **LOTO QUÉBEC**
- Deux forfaits « Grandes Tables » et 68 certificats-cadeaux offerts par l'un des restaurateurs membres de **APGA**

**INFOFESTIVAL.COM**

Desjardins

METRO

M  
c'est ce que j'm.

LOTO QUÉBEC

Ford  
Bien pensé

91.9  
HYPER FM

LE SOLEIL

Canada

VILLE DE QUÉBEC

Québec

Vous pouvez également compléter le coupon de participation ci-joint et le retourner par la poste à l'adresse ci-dessous. Il doit être reçu avant le 17 juillet 2005 à 23 h. Un seul coupon par enveloppe.

**Concours du Laissez-Passer Hydro-Québec 2005 — Festival d'été de Québec**  
226, rue Saint-Joseph Est, Québec (Québec) G1K 3A8

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

La valeur totale des prix est approximativement de 14 000 \$. Concours réservé aux 18 ans et plus. Fac-similé du coupon de participation, entièrement fait à la main, est accepté. Non reproduit mécaniquement. Les prix offerts sont non négociables, non échangeables, non monnayables. Aucun achat requis. Règlements officiels du concours disponibles au bureau du Festival d'été de Québec.

WOODSTOCK EN BEAUCE

# Aucune pluie ne refroidit les festivaliers

Les adeptes du rock continuent de s'amuser sans relâche

LUCE DALLAIRE

Collaboration spéciale

■ SAINT-ÉPHREM — Malgré une douche collective forcée survenue peu avant le spectacle de Bad Religion, un vent plus clémente mais un terrain plus vaseux hier, les festivaliers de Woodstock en Beauce entassés devant la scène vibrent toujours au son du rock.

La pluie, malgré ses désagréments et l'obligation de faire sécher les espadrilles autour du feu de camp, n'a pas altéré l'engouement musical des milliers de campeurs réunis à Saint-Éphrem. « Woodstock sans bouette, ce n'est pas un vrai Woodstock », lance Joël, un Montréalais qui a profité de l'orage pour se rafraîchir sans perdre une seule note des spectacles nocturnes.

Les adeptes du rock *trippent* fort, sans se lasser. « Moi, je voulais absolument voir et entendre Richard Desjardins, dit Pascale. J'ai été charmée, rien de moins. Il était à son aise. Une belle complicité se dégagait entre lui, ses musiciens et le public. »

Stéphane, lui, a tenu à saluer les membres du groupe Groovy Aardvark, pionniers de l'alternatif québécois qui, après 19 ans, tirent leur révérence en effectuant une tournée d'adieu.

**44 SPECTACLES EN QUATRE JOURS**

« Avec 44 spectacles étalés sur quatre jours et produits en chassé-croisé sur l'une ou l'autre des deux scènes, continue André Gagné, le responsable de la programmation du 11<sup>e</sup> Woodstock, il y en a pour tous les âges et, surtout, pour tous les goûts. »

Joan Jett & The Blackhearts a été l'un des spectacles les plus attendus de la fin de semaine. Véritable figure de proue du rock au féminin, l'artiste et son groupe ont enflammé, hier soir, la foule avec une musique puissante et des rythmes impressionnants.

Aujourd'hui, dès 11 h, inspiré des musiques du monde et du terroir québécois, Operabong

fera vibrer la scène du chapiteau là où évolueront successivement Longue Distance, Alain-François, DobaCaracol et Dilemme. Sur la scène principale se succéderont, dès 17 h, Open Arms avec un hommage à Journey, The Box et en clôture du 11<sup>e</sup> Woodstock, Loco Locass à 21 h.

**HÔPITAL SOUS LA TENTE**

Du côté de l'équipe médicale, le Dr François Aubin, urgentiste à l'hôpital Saint-Sacrement de Québec, ne signale aucun cas alarmant jusqu'à maintenant.

« Un individu souffrant de coma a été transféré par les ambulanciers de Cambi à Saint-Georges dans la nuit de jeudi, mais l'homme a quitté l'hôpital sur ses deux pieds, en matinée », confie le médecin.

« À l'urgence du Woodstock, poursuit-il, les problèmes identifiés le plus fréquemment relèvent de la déshydratation. Il y a des cas d'insolation, d'intoxication. Il faut s'y attendre, les gens consomment. Aussi étonnant que cela puisse paraître, ce n'est pourtant pas pire qu'ailleurs, pour tout autre événement similaire tenu à Québec ou à Montréal. Plus souvent qu'autrement, note le Dr Aubin, nous soignons des écorchures, des plaies mineures et, évidemment, des maux de tête. »

Le service de la clinique privée en plein air est accessible 24 h sur 24.

« Les membres de l'équipe sont familiers avec les cas de traumatologie, continue le Dr Aubin, qui a lui-même fait partie du service aérien de l'avion-ambulance du gouvernement du Québec. De surcroît, nous sommes super bien équipés avec un moniteur multifonctionnel, un défibrillateur et tout le matériel requis », termine-t-il.



Il peut pleuvoir tant qu'on voudra, il suffit de se laisser sécher le lendemain.

**Mr-Ra Solde d'inventaire**  
C'est le café... et les à-côtés!  
du 4 au 17 juillet inclusivement

ARTICLES DE CUISINE ET DE DÉCORATION  
RABAIS JUSQU'À **75%**

1275, avenue Maguire, Sillery 682.3878

**ABONNEZ-VOUS**

LE SOLEIL

686-3344  
1 866 686-3344

**Vincent SV387**  
Les récepteurs cinéma maison  
**Vincent**  
Pour la musique autant que pour le cinéma au foyer

Prix: **1990\$** 6.1 canaux 6X110w

**La clef de soi**  
840, Bouvier Québec  
Vente/Conseils:  
Jean-Pierre Caron: 930-0479  
Pierre Lefebvre: 930-0480

**CHEVROLET AVEO 5**  
Un petit engin de liberté  
500\$ d'essence gratuite

**11 588\$\***  
\* Transport et taxes en sus. Rabais GM inclus.

**MARLIN CHEVROLET**  
2145, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy (Québec)  
688-1212  
www.marlinchev.gmcanada.com

**NOUVEAU PROJET MAISON (MODÈLE) DE VILLE À VISITER**

**Le Plateau d'Antan**  
Site exceptionnel

Reprise de bail  
Négociation d'échange  
Livraison en juin 2005

**BUREAU DES VENTES**  
5704, boul. Saint-Jacques  
Angle Lebourgneuf  
**843-7852**

Desjardins  
Caisse Desjardins  
de Sainte-Foy

**DU 2 AU 10 JUILLET**  
**C'est le SPA-FOLIE des manufacturiers**

Jacuzzi PREMIUM Sundance Spas Elite Spas MAAK

Rien à payer avant **2006\***

Obtenez jusqu'à **1400\$ PLUS 700\$** d'équipements GRATUITS à l'achat d'un spa

**PLUS 50%** de rabais sur accessoires\*\* de spas

**CLUB PISCINE SUPER FITNESS**

QUÉBEC 687, Pierre-Bertrand 687-4270  
LÉVIS 5220, de la Rive-Sud 833-0165

Certaines conditions s'appliquent, voir détails en magasin. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Photos à titre d'illustration seulement. \* Conditionnel à l'acceptation du département du crédit. Acompte équivalent aux taxes exigé. Payable en janvier 2006. Cette promotion ne s'applique pas au modèle Redondo. \*\* À l'achat d'un spa sur accessoires sélectionnés.

Grâce à **LE NUMÉRO 1 LE SOLEIL**

**Courez la chance de gagner l'un des 5 forfaits magasinage à Québec!**

**DAYS INN**  
INNS · HOTELS · SUITES  
Place Laurier  
C'est tout.

Forfait pour 2 personnes comprenant :

- Une nuitée au Days Inn Québec
- Petit-déjeuner buffet continental à volonté
- Chèque cadeau de 50\$ pour magasiner à Place Laurier
- Cadeau souvenir de Place Laurier

Tous les détails dès lundi au dos du cahier des SPORTS

hospitalité www.forfaits-quebec.ca

## LE MONDE



Jour d'ordination pour Geneviève Beney, en blanc, ici entourée à gauche par Gisela Foster, Patricia Fersen et à droite par Christine Magr-Lumetzberger

1<sup>re</sup> femme ordonnée prêtre en France

LYON (AP et AFP) — Geneviève Beney ne veut pas rompre avec « l'Église catholique romaine » mais avec une situation « obsolète car injuste avec les femmes ». Cette Française de 56 ans est devenue hier à Lyon la première femme prêtre « ordonnée » en France, contre les lois de l'Église catholique, qui va l'excommunier.

La cérémonie d'ordination, qui a débuté hier en fin d'après-midi sur une péniche à Lyon, a été présidée par trois femmes « évêques » excommuniées, une Allemande, une Autrichienne et une Sud-Africaine.

Puis la péniche a commencé à remonter la Saône et les quelque 60 personnes admises à bord ont entonné le premier chant de la célébration.

Geneviève Beney, mariée à un protestant et sans enfant, s'est refusée à tout commentaire avant de monter à bord.

L'Église catholique romaine refuse l'ordination des femmes. Au terme de la célébration, qui devait durer deux heures, Geneviève Beney était automatiquement excommuniée, c'est-à-dire interdite de sacrements, mais pas exclue de l'Église.

Selon les trois célébrantes, une dizaine de femmes au total ont déjà été « ordonnées » prêtres depuis la première cérémonie, en 2002 sur le Danube entre l'Allemagne et l'Autriche, et environ 65 autres femmes sont actuellement en formation pour le devenir.

## SUR LE SAINT-LAURENT

Une autre « ordination » de femmes doit avoir lieu le 25 juillet sur un bateau-mouche au milieu du Saint-Laurent, entre le Canada et les États-Unis.

## IRAK

## 30 morts de plus, dont plusieurs policiers

■ BAGDAD (AFP) — Plus de 30 personnes, dont une vingtaine de policiers, ont été tuées hier dans les violences en Irak, alors que le premier ministre a lancé un appel à la communauté internationale demandant un soutien financier pour combattre la guérilla dans son pays.

Au moins 11 personnes ont été tuées et 22 blessées dans la matinée dans un attentat visant les forces de sécurité irakiennes dans le centre de la capitale.

Une source du ministère de l'Intérieur a affirmé que parmi les victimes se trouvaient des recrues et des membres des commandos, l'unité d'élite du ministère.

Selon l'armée américaine, l'explosion a eu lieu à un point de contrôle sur un axe menant au quartier général des commandos, où une vingtaine de personnes étaient rassemblées pour rejoindre les rangs de cette unité.

À Bagdad également, 11 personnes ont été blessées, dont trois policiers, dans un attentat à la voiture piégée perpétré hier après-midi près d'un poste de police dans le sud-est de la capitale.

Au moins 22 autres personnes ont par ailleurs été tuées et 52 autres blessées hier dans neuf attaques au nord et au sud de Bagdad, au cours desquelles les forces de l'ordre ont été particulièrement prises pour cible.

La dernière en date a eu lieu hier soir à Hilla (100 km au sud de Bagdad). Huit policiers ont été tués et 36 autres blessés.

Le ministre irakien de l'Industrie et

des Ressources minières a de son côté échappé hier soir à un attentat à Bagdad, mais quatre de ses gardes du corps ont été blessés, a indiqué une source du ministère de l'Intérieur.

Une vidéo diffusée dans Internet par la branche irakienne d'Al-Qaïda a revendiqué deux attaques qui auraient fait 20 morts parmi les soldats américains, a rapporté la chaîne Al-Jazira.

Mais cette information n'a pas pu immédiatement être confirmée ou infirmée par une source indépendante.

Par ailleurs, à Mossoul (nord), un journaliste ira-

kien a été abattu, portant à 61 le nombre de professionnels des médias qui ont été tués en Irak depuis le début de la guerre en mars 2003, selon l'organisation Reporters sans frontières (RSF), tandis que dans la capitale un ressortissant suisse a été tué accidentellement par un tir américain.

Devant les violences qui ne cessent pas de répéter, le premier ministre Ibrahim Jaafari a affirmé hier que les autorités irakiennes « combattent le terrorisme au nom du monde entier » et méritent à ce titre d'être soutenues financièrement par la communauté internationale.

**Le PM lance un appel pour obtenir un soutien financier**

## IRAN

## Le président encore montré du doigt

■ VIENNE—TÉHÉRAN (AP) — Les autorités autrichiennes détiennent des documents suggérant que le président élu iranien Mahmoud Ahmadinejad a pu jouer un rôle dans l'assassinat du leader kurde Abdul-Rahman Ghassemlou en 1989 à Vienne, rapportait hier le quotidien *Der Standard*.

Peter Pilz, chef du Parti vert autrichien, a déclaré au journal qu'il souhaitait qu'un mandat d'arrêt soit issu contre Mahmoud Ahmadinejad, qui est « fortement soupçonné d'être impliqué » dans le triple meurtre. Ces allégations ont été démenties à Téhéran par un ancien responsable des services secrets iraniens, aujourd'hui conseiller du président sortant Mohammed Khatami.

Le 13 juillet 1989, un commando iranien avait fait irruption dans un appartement de Vienne et tué d'une balle dans la tête Abdul-Rahman Ghassemlou ainsi que deux membres de la délégation kurde. Une quatrième personne avait survécu à cette attaque.

Mahmoud Ahmadinejad, qui faisait partie à l'époque de la Garde révolutionnaire iranienne, se serait rendu à Vienne quelques jours avant les meur-

## Les autorités autrichiennes suggèrent qu'il a pu jouer un rôle dans l'assassinat d'un leader kurde en 1989

tres pour livrer les armes aux assassins, affirme Peter Pilz, en expliquant qu'il tient ces informations d'un journaliste iranien qui vit en France et qui aurait été en contact avec l'un des membres du commando.

Vendredi, le quotidien pragoïse *Pravo* s'est fait l'écho d'allégations similaires. Hossein Jazdan Panah, un membre de l'opposition kurde en exil, a déclaré à ce journal que le président iranien élu

« était chargé des opérations coup-de-poing à l'étranger » au moment du triple assassinat de Vienne.

À Téhéran, Saïd Hajarian, un conseiller du président sortant Mohammed Khatami, a assuré que le président élu n'avait joué aucun rôle dans l'assassinat de 1989 et ne faisait pas non plus partie des preneurs d'otages de l'ambassade américaine de Téhéran 10 ans plus tôt.

« Je suis soupçonné aux politiques et aux opinions d'Ahmadinejad, mais il n'était pas impliqué dans la prise d'otages ni dans l'assassinat d'un chef de l'opposition kurde iranienne à Vienne », a-t-il déclaré à l'AP.

Saïd Hajarian, considéré comme le « cerveau » du programme de réfor-

mes démocratiques du président Khatami, est un ancien haut responsable du ministère du Renseignement, les services secrets iraniens. Il a été décrit comme la « mémoire vivante » de l'histoire récente de l'Iran en raison de son accès à des informations classées et aux secrets du pouvoir.

D'après lui, le preneur d'otages qui apparaît sur des photos en noir et blanc de 1979 et dans lequel d'anciens otages américains disent avoir reconnu Ahmadinejad est Taqi Mohammadi, un militant qui est devenu un dissident et s'est suicidé dans la prison d'Evin après avoir été arrêté pour l'attentat de 1981 de Téhéran qui avait tué le président et le premier ministre.

## EN BREF

## Blair en Arabie

■ LONDRES — Le premier ministre britannique Tony Blair a effectué une visite-éclair, hier, en Arabie Saoudite pour s'entretenir avec le prince héritier Abdallah. Les deux dirigeants ont discuté du sommet à venir du G8, du plan du premier ministre britannique pour aider l'Afrique, et des actions à entreprendre pour lutter contre le réchauffement climatique. Tony Blair, qui préside actuellement l'UE et le G8, s'est ensuite envolé pour Singapour, où il doit soutenir la candidature londonienne à l'organisation des Jeux olympiques de 2012. AP

## Bombe en Turquie

■ DIYARBAKIR (Turquie) — Une bombe a explosé hier au passage d'un train dans l'est de la Turquie, une région à majorité kurde en proie à un regain de tensions entre rebelles indépendantistes et forces de sécurité, causant la mort de cinq personnes et en blessant 12 autres. Les autorités d'Ankara se sont gardées de tout commentaire sur les instigateurs éventuels de cet attentat, le président Ahmet Necdet Sezer et le PM Recep Tayyip Erdogan se contentant de condamner une « attaque terroriste ». Une source sécuritaire locale interrogée a cependant montré du doigt les rebelles kurdes du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), actifs dans la région de Bîngöl. AFP

## Accident de trains

■ VIENNE — Une collision entre deux trains touristiques, qui s'est produite hier à Bramberg, près de Salzbourg, a fait deux morts et 33 blessés, dont plusieurs sont dans un état grave, selon le dernier bilan officiel. Des étrangers figureraient parmi les victimes. Leur nationalité n'a pas été précisée. Les deux trains sont entrés en collision vers midi, heure locale, pour des raisons encore indéterminées. AFP

## MADRID CÉLÈBRE SA NOUVELLE LOI



Deux jours après l'adoption par le Parlement espagnol de la loi légalisant le mariage homosexuel, des centaines de milliers de personnes se sont retrouvées hier dans les rues de Madrid pour fêter l'événement. Sous un soleil caniculaire, ce ne sont pas seulement les homosexuels qui ont célébré l'entrée de l'Espagne, au côté du Canada, de la Belgique et des Pays-Bas. On croise aussi de nombreux hétérosexuels, des groupes chrétiens, des syndicalistes, des hommes politiques de gauche et des parents d'homosexuels. La Gay Pride espagnole a pris des allures de contre-manifestation à la grande marche organisée le 18 juin contre le mariage gai dans les mêmes rues de Madrid et à laquelle avaient participé une vingtaine d'évêques.

## AFGHANISTAN

## L'armée américaine cherche ses disparus et bombarde dans l'Est

KABOUL (AFP) — L'armée américaine était toujours hier à la recherche d'une de ses équipes portée disparue dans une zone rebelle de l'est de l'Afghanistan, où des avions américains ont bombardé vendredi des positions rebelles présumées, a-t-elle indiqué à l'AFP.

Les recherches ont lieu dans la zone, située dans la province de Kunar (150 km à l'est de Kaboul), où un hélicoptère MH-47 Chinook américain parti à la rescousse de l'équipe disparue s'est écrasé mardi sous le feu ennemi.

Seize militaires américains ont été tués quand leur hélicoptère s'est écrasé mardi à l'ouest d'Asadabad, capitale de la province de Kunar, touché par une roquette RPG tirée par des rebelles, et revendiquée par les talibans.

Vendredi, le porte-parole des rebelles talibans, Abdul Latif Hakimi, avait affirmé que ses combattants s'étaient « emparés d'un soldat américain vivant ».

« Nous avons filmé l'échange de

coups de feu et l'Américain arrêté. Les images seront montrées dans [www.alamarah.net](http://www.alamarah.net) demain ou après-demain », a-t-il affirmé à l'AFP.

L'armée américaine s'est refusée à tout commentaire sur ces affirmations, et n'a fourni aucune précision sur le nombre ou le statut des disparus.

Le lieutenant-colonel Jerry O'Hara a par ailleurs annoncé hier que des avions de l'armée américaine « ont bombardé vendredi après-midi un campement ennemi » situé dans la même province de Kunar.

« Le bombardement, que nous avons estimé urgent, a été effectué avec des armes de précision, et le bilan de l'attaque n'est pas encore arrêté », a-t-il ajouté.

Abdul Latif Hakimi a en revanche affirmé que 25 civils afghans, dont « des femmes, des enfants et des vieillards », ont été tués par ces bombardements. Aucune autre source n'a confirmé ce bilan.

## Abbas cherche toujours l'unité

■ RAMALLAH, Cisjordanie — Le cabinet du président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas a confirmé hier qu'il avait demandé à son plus important rival, le Hamas, de rejoindre le gouvernement palestinien avant l'évacuation de la bande de Gaza cet été. Le négociateur palestinien Saeb Erekat a toutefois souligné que ce n'était pas la première fois qu'Abbas offrait au groupe radical de rejoindre le gouvernement.

Le chef du Mouvement de la résistance islamique en Cisjordanie, Hassan Youssef, a fait savoir que le Hamas étudiait l'offre. Israël a dénoncé de son côté l'éventualité d'une entrée du Hamas, « une organisation terroriste » au sein du gouvernement. Par ailleurs, Mahmoud Abbas aura une première rencontre avec le président syrien Bachar El-Assad jeudi à Damas, a annoncé hier un haut responsable palestinien. AP et AFP

SONDE DEEP IMPACT

# Collision cosmique attendue demain

PASADENA, Californie (AP) — Deep Impact se rapproche de sa cible, la comète Tempel 1. Le vaisseau lancé le 12 janvier dernier par la NASA devait larguer ce matin un projectile qui doit frapper de plein fouet la comète demain afin d'étudier pour la première fois la croûte et l'intérieur de ce corps glacé.

Selon les scientifiques de la mission à Pasadena, Deep Impact (titre d'un film de science-fiction sorti en 1998) se trouvait encore à 2,41 millions de kilomètres de Tempel 1, une comète qui fait la moitié de la taille de Manhattan.

**Le coût du projet s'élève à 333 millions de dollars**

« Nous approchons très rapidement, mais nous sommes encore très loin », a expliqué Michael A'Hearn, astronome à l'Université du Maryland et principal instigateur du projet, dont le coût s'élève à 333 millions de dollars.

Le feu d'artifice ne sera pas visible à l'œil nu. Mais avec des télescopes, il sera possible de voir la collision depuis certaines parties du globe.

Lancé de Cap Canaveral, en Floride, Deep Impact a entamé le 12 janvier un voyage de six mois et 431 millions de kilomètres. Si tout se passe bien, ce sera la première fois que des scientifiques pourront scruter le cœur d'une comète.

La collision ne va pas beaucoup modifier la trajectoire de la comète autour du soleil, et selon les experts, l'expérience ne représente aucun danger pour la Terre.

Ce matin, le vaisseau devait larguer un « impacteur », pièce en cuivre de 369 kg, qui va commencer une plongée de 804 635 kilomètres vers la partie ensoleillée de la comète. L'impacteur aura trois possibilités de corriger sa trajectoire pour s'assurer que la collision ait bien lieu. Elle devrait se produire vers 1 h 52, demain, jour de la fête nationale des États-Unis.

Avant l'impact, la sonde équipée d'une caméra prendra des photos de la comète, qui se déplace à 37 013 km/h.



Comme sur cette image-simulation, un projectile doit frapper de plein fouet la comète Tempel 1 demain afin d'y étudier pour la première fois la croûte et l'intérieur de ce corps glacé.

Le vaisseau, lui-même équipé de deux caméras et d'un spectromètre infrarouge, assistera à l'impact d'une distance de 8046 kilomètres. Après la collision, le vaisseau approchera de la comète, à 499 kilomètres au-dessous d'elle, pour faire d'autres images.

Rick Grammier, responsable du projet à la NASA, a expliqué vendredi que le vaisseau et l'impacteur fonctionnaient normalement et que la mission devait se solder par un succès.

Dans un communiqué, l'Agence spatiale européenne (ESA) précise que « comme le noyau de la comète est composé de matière primitive, il révélera des informations sur les débuts du système solaire », il y a quatre milliards et demi d'années.

« Des débris de glace et de poussière seront éjectés du cratère, mettant ainsi au jour de la matière primitive », souligne l'ESA, en précisant que « la sonde et l'impacteur enverront à la Terre, en temps quasi réel, des images spectaculaires de l'approche finale de l'impacteur, et peut-être de l'impact lui-même, voire du cratère ».

# Un ingénieur de Québec au cœur de l'aventure spatiale

DAPHNÉE DION-VIENS  
DDViens@lesoleil.com

■ La sonde Deep Impact, Tomas Ryan la connaît sous toutes ses coutures. Cet ingénieur originaire de Québec a travaillé à la mission depuis ses débuts, il y a six ans. Passionné d'informatique et de science, il est fier de participer à cette aventure spatiale.



Amateur de plein air, Tomas Ryan (ici dans un camp de base du mont Everest au Népal) est bien content de pouvoir profiter des montagnes du Colorado, où il travaille depuis huit ans sur des projets de la NASA.

« C'est probablement une des opérations les plus osées et les plus risquées menées par la NASA depuis les dernières années », a reconnu Tomas Ryan en entrevue téléphonique hier après-midi.

Depuis maintenant huit ans, il travaille au Colorado comme ingénieur pour Ball Aerospace, une compagnie privée sous-traitée par la NASA, où il conçoit des logiciels pour les sondes et satellites déployés dans l'espace. C'est son équipe qui a construit la sonde Deep Impact, qui n'a plus aucun secret pour lui.

La sonde, lancée de Cap Canaveral en Floride au début janvier, devait ce matin à 1 h 52 larguer le module Impactor en direction de la comète. L'ingénieur compare cette deuxième sonde à « un missile téléguidé » : si tout se passe comme prévu, le projectile viendra heurter la comète la nuit prochaine, creusant un cratère gros comme un terrain de football. L'impact devrait permettre d'amasser des informations inédites sur la composition de la comète et, par conséquent, du système solaire, grâce aux photos prises par la sonde.

### LA TENSION MONTE

Les opérations des dernières 24 heures devaient être complètement automatisées. C'est seulement en cas de complications que Tomas et son équipe devront entrer en jeu. Et c'est ce à quoi ils se préparent depuis la dernière année.

Il travaille présentement dans les locaux de la NASA en Californie avec une quarantaine de personnes afin de mener l'opération à terme. « Depuis vendredi soir, la tension monte, tout le monde retient son souffle et on s'inquiète à la moindre anomalie », raconte-t-il. La NASA évalue à 99 % les chances de succès de la mission, qui dispose d'un budget de 250 millions \$.

Même s'il y participe depuis le début, Tomas s'étonne encore de l'ampleur du défi. « C'est tellement compliqué que c'est difficile à imaginer ! Ce sont des années de travail pour arriver à une collision entre trois objets en mouvement... Tout ça pour faire un trou dans une comète afin de prendre des photos ! »

Tomas se trouve bien chanceux de pouvoir travailler de près avec la NASA. « L'exploration spatiale, c'est ici que ça se passe ! », lance celui qui détient un baccalauréat en génie physique de l'Université Laval et une maîtrise en génie aérospatial de la Polytechnique à Montréal.

Après avoir travaillé quelques années au Québec, c'est à l'âge de 30 ans qu'il met le cap vers les États-Unis, où il travaille pour la même compagnie depuis son arrivée en sol américain. Et si la mission Deep Impact réussit, il pourrait bien y être encore pour longtemps.

« C'est un métier fascinant. Devant les écrans de contrôle géants, même si on a les deux pieds sur terre, on perd tout de même le contact avec la surface terrestre, raconte-t-il. Ça devient surréel. On n'a plus la notion du temps ni des distances. Même pour nous, c'est difficile à comprendre ce que représente une sonde qui voyage à un million de kilomètres par jour. »

S'il devait être debout jusqu'à 7 h ce matin pour surveiller attentivement le détachement de l'Impactor, Tomas ne sera toutefois pas devant les tableaux de contrôle cette nuit, au moment de l'impact. « Je serai sur appel au cas où une anomalie se produirait. Mais j'espère que tout se passera comme prévu. Il ne reste plus qu'à se croiser les doigts. »

## FIGURANTS RECHERCHÉS

POUR LE FILM

# MAURICE RICHARD

avec **ROY DUPUIS JULIE LE BRETON PATRICE ROBITAILLE**  
**MICHEL BARRETTE DIANE LAVALLÉE MARIO JEAN RÉMY GIRARD**  
et la participation amicale de  
**VINCENT LECAVALIER STÉPHANE QUINTAL MATHIEU DANDENAULT**  
**IAN LAPERRIÈRE MIKE RICCI PASCAL DUPUIS PHILIPPE SAUVÉ et SEAN AVERY**

film de **CHARLES BINAMÉ**  
scénario **KEN SCOTT** produit par **DENISE ROBERT DANIEL LOUIS**

---

**VENEZ VOUS AMUSER, LA JOURNÉE SERA REMPLIE DE BELLES SURPRISES!**  
**PLAISIR GARANTI! SPECTACLE-SURPRISE ET PLUSIEURS PRIX DE PRÉSENCE À GAGNER!**

- ★ une **HONDA CIVIC BERLINE DX 2005** (location de 24 mois) de
- ★ deux **CERTIFICATS-CADEAUX DE 1 000 \$** échangeables chez
- ★ des **MANTEAUX CHAUDS KANUK**, valeur totale de 3 000 \$
- ★ des **ITEMS DE HOCKEY AUTOGRAPHIÉS** par des joueurs étoiles
- et **BEAUCOUP PLUS...**

POUR ÊTRE FIGURANT,  
PRÉSENTEZ-VOUS AVEC CETTE ANNONCE AU COLISÉE PEPSI (entrée sud, boul. Wilfrid-Hamel)  
LE SAMEDI 30 JUILLET PROCHAIN À 7H30 AM  
Les participants doivent être disponibles TOUTE LA JOURNÉE.

**TENUE VESTIMENTAIRE EXIGÉE**

**femmes :**

- blouse pâle
- jupe longue en bas du genou de couleur foncée
- manteau en lainage court ou long plutôt foncé
- chapeau de feutre ou foulard soyeux
- sac à main noir ou brun
- gants
- souliers foncés

**hommes :**

- chemise blanche ou très pâle
- cravate très foncée
- habit foncé (ou pantalon et veston foncés)
- paletot de laine ou trench foncé (pas de manteau sport ni en nylon)
- chapeau de feutre ou casquette à pointe en laine
- souliers foncés

\*La personne gagnante doit être détentricrice d'un permis de conduire.

Développé par l'Association québécoise des médias.

[www.allianceatlantisvivafilm.com](http://www.allianceatlantisvivafilm.com)

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, la régie des tirages			
<b>SUPER 7</b>	Tirage du 2005-07-01	7/7	GAGNANTS 0
		6/7+	5
		6/7	77
		5/7	4 677
		4/7	99 039
		3/7+	90 780
		3/7	835 069
Ventes totales 12 362 576 \$		Participation gratuite	
Prochain gros lot (approx.) 5 000 000 \$			
<b>649</b>	Tirage du 2005-07-02	<b>439</b>	Tirage du 2005-07-02
02 18 22 38 39 44		19 28 35 40 43 47	
Complémentaire: 10		Complémentaire: 42	
<b>GRANDE VIE Gros lot 100 000 \$ par année à VIE</b>			
<b>Cratère</b>	Tirage du 2005-07-02	<b>REDO</b>	Tirage du 2005-07-02
3	4	01 03 23 26 30 32 35 39 40 46	
299	9237	50 51 55 57 59 62 67 68 69 70	
<b>Extra</b>	Tirage du 2005-07-01	<b>Extra</b>	Tirage du 2005-07-02
NUMÉRO 201100		NUMÉRO 448199	

Les modalités d'attribution des tickets gagnants passeront au verso des tickets. En cas de départé entre deux lots de la loterie officielle de L.Q. cette dernière a prévaloir.

## festival international de jardins métis

Jardins de métis / reford gardens  
**6<sup>e</sup> édition**  
du 24 juin au 2 octobre 2005  
**jardins performance conférence**

200, route 132, Grand-Métis (Québec) G0J 1Z0  
(418) 775-2222 [www.jardinmetis.com](http://www.jardinmetis.com)

# L'EST ET LA CÔTE-NORD

## PRODUITS FORESTIERS

### Des emplois menacés faute de main-d'œuvre spécialisée

CARL THÉRIAULT  
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Des entreprises de transformation des produits forestiers de l'Est du Québec voient leurs projets et une centaine d'emplois remis en question à cause de la difficulté à recruter de la main-d'œuvre qualifiée.

Un problème qui s'ajoute à la rareté du bois et aux marchés menacés par la compétition mondiale pour l'industrie forestière régionale qui, en bonne partie, œuvre dans les produits dits de commodité (le 2 X 4, les palettes).

« Je sais qu'il y a au moins deux entreprises sur 45 qui ont fait l'objet de notre étude qui, s'il y avait de la main-d'œuvre qualifiée, pourraient créer une centaine d'emplois », explique Bruno Chabot, directeur de l'Observatoire de la foresterie du Bas-Saint-Laurent.

L'an dernier, l'entreprise de planchers de bois francs Bois BSL avait choisi Matane principalement à cause d'une disponibilité de main-d'œuvre.

#### MANQUE D'ÉTUDIANTS

Les jeunes sont de moins en moins attirés par ce secteur en crise.

Au Cégep de Rimouski et au Centre matapédien d'études collégiales à Amqui, le programme de transformation forestière ne réussit plus depuis quatre ans à attirer un nombre suffisant d'élèves (de 7 à 10) pour lancer une nouvelle cohorte.

Toutefois, en technologies forestières, il y avait 31 étudiants inscrits en première année en 2004-2005, et 25 pour la prochaine année scolaire.

Le programme sera divisé en trois modules afin d'intéresser les travailleurs forestiers. « On me dit que ce programme est en difficulté partout », souligne Josée Lafleur, coordonnatrice adjointe à la DES au Cégep de Rimouski.

À l'Université Laval, les inscriptions

au département des sciences du bois de la faculté de foresterie et de géomatique sont en baisse légère, de 493 en 2002 à 460 en 2004.

#### FERMETURE INÉVITABLE

« Nous avons fait des simulations. Il y aura des fermetures d'usines, mais il y en aura moins si les entreprises acceptent des mesures d'accompagnement au niveau régional qui nous feraient sauver une ou deux usines. On l'a testé », explique Bruno Chabot.

Une usine de 20 000 m<sup>3</sup> de bois à qui le ministère des Ressources naturelles octroierait un approvisionnement de 10 000 m<sup>3</sup> d'un autre CAAF aurait un avenir au lieu de fermer ses portes, donne-t-il comme exemple.

Dix des 15 usines utilisant du sapin et de l'épinette sont menacées par la baisse de 20 % d'approvisionnement de résineux sur les terres publiques.

Au Bas-Saint-Laurent, le virage industriel, imposé il y a cinq ans par une première réduction de l'approvisionnement de 20 % sur les terres publiques, a pourtant eu un effet salutaire sur la diversification de l'industrie forestière. Le nombre d'emplois en usine a presque triplé entre 1994 et 2003, de 937 à 2135.

L'industrie forestière bas-laurentienne, qui génère des retombées économiques de près de 750 millions \$ en régions, est responsable de près de 40 % des expéditions manufacturières qui représentent 16 % du produit intérieur brut régional.

## RIVIÈRE-DU-LOUP

### L'hôtellerie est en pleine effervescence

MARC LAROUCHE  
Collaboration spéciale

■ RIVIÈRE-DU-LOUP — Le secteur hôtelier est en pleine effervescence à Rivière-du-Loup. L'hôtel Levesque s'est offert une cure de rajeunissement de 500 000 \$ et le propriétaire de l'hôtel Universel, Gilles Lortie, a décidé de ne pas agrandir son établissement, mais d'en construire un autre.

Dès l'arrivée à l'hôtel Levesque, un majestueux escalier mène au grand hall, directement à la nouvelle réception, moderne et décorée avec goût. Depuis l'ouverture, il y a plus de 40 ans, celle-ci se trouvait à l'extérieur du complexe, dans un bâtiment indépendant. « Les commentaires sont élogieux. Les clients disent que la réception s'intègre tellement bien dans cet environnement que c'est comme si elle y avait toujours été », affirme le directeur général, Pierre Bossé.

Une quinzaine de chambres, réservées à la clientèle d'affaires, a aussi été entièrement rénovée. Leur cachet chaleureux est doublé d'une connexion à Internet et d'un espace de travail adapté. Au rez-de-chaussée, un entrepôt est devenu le Salon Colibri une salle pouvant accueillir une dizaine de personnes, avec projecteur et connexions Internet.

La climatisation et le chauffage de l'hôtel ont aussi été l'objet d'améliorations notables. La réfection de la toiture et celle des enseignes extérieures se poursuivent. « Nous avons investi plus de 2 millions \$



Hugo Lévesque, adjoint au directeur général, et le dg, Pierre Bossé, devant la nouvelle réception de l'hôtel Levesque.

depuis 1997 en immobilisations », ajoute M. Bossé.

L'hôtel Levesque a obtenu la certification quatre étoiles octroyée par le Bureau de normalisation du Québec, en vertu de sa nouvelle norme de qualité de services à la clientèle en hôtellerie. « Nous sommes certifiés quatre étoiles en ce qui a trait aux services de restauration, aux chambres, aux banquets et aux réunions, ainsi que les services connexes (centre de santé et autres). Nous sommes le premier établissement au Québec à en obtenir autant », conclut M. Bossé.

#### UN AUTRE HÔTEL

Pendant que l'établissement qu'il

dirige depuis 12 ans joint les rangs de la chaîne hôtelière québécoise Hôte, Gilles Lortie, propriétaire de l'hôtel Universel, décide d'en construire un autre. « Je songeais à agrandir depuis longtemps. J'ai finalement opté pour la construction d'un autre complexe de 60 chambres, dit-il.

« Nous sommes un peu à l'étroit. Notre centre de congrès peut accueillir entre 1000 et 1200 personnes et nous avons 119 chambres. Le deuxième complexe est sur les tables à dessin des architectes », ajoute le propriétaire. Lorsqu'il a acheté l'hôtel Universel, en 1993, le pourcentage de nuitées était de 39 %. Aujourd'hui, il se maintient entre 65 % et 70 %.

### La boutique Bernard Denault

PLACE SAINTE-FOY

a effectué le 19 juin dernier le tirage de l'oeuvre sérigraphiée «Le temps des tulipes» de l'artiste Claude A. Simard.



Sur la photo, M. Bernard Denault et Mme Sandra Haroon, propriétaires, remettant l'oeuvre au gagnant, M. Claude Charette, au centre.



DIMANCHE 3 juillet EN SOIRÉE

JOUEZ UN SUPER BINGO À 5 000 \$  
POUVANT ATTEINDRE 5 500 \$  
INCLUANT 3 GROS LOTS  
GARANTIS DE 1 000 \$

BINGO DES CHUTES

www.bingodeschutes.com  
4175, Boul. Ste-Anne Beauport  
667-0921

TOUS LES JOURS  
EN APRES-MIDI 13H ET EN SOIRÉE 18H45

Venez faire l'essai de la toute nouvelle MAZDA 5 2006

LA VENTE SOUS LA TENTE

EST DE RETOUR EXCLUSIVEMENT CHEZ LÉVIS MAZDA

Tribute 275 \$/mois 48 mois\*



Mazda 6 259 \$/mois 48 mois\*



Miata Prix sur place



RX-8 399 \$/mois 48 mois\*

Mazda 3 179 \$/mois 60 mois\*



B-3000 Prix sur place

MPV 279 \$/mois 60 mois\*



Hâtez-vous! 1er arrivé 1er servi!



LÉVIS MAZDA

5095, Louis-H.-Lafontaine Lévis (à côté du Wal-Mart)

SERVICE OUVERT de 7h à 1h30 A.M.

837-8897

À seulement 10 minutes des ponts, le détour est payant! Voir détails sur place



Votre projet est unique, l'expert Miville aussi!

• Géothermie  
• Chauffage

Miville

LE MEILLEUR service à Québec  
VENEZ COMPARER AVEC L'EXPERT

Climatiseurs muraux bi-blocs

GARANTIE 5 ans  
Pièces main-d'œuvre



À partir de 1495 \$

+ taxes installation en sus

OUVERT SAMEDI de 10h à 16h

670 rue Bouvier, bureau 102, Québec  
626-5845  
www.miville.ca

## SANTÉ


**Familiprix**  
 www.familiprix.com

# Manger plus d'oméga-3, mais combien ?

**P**etits et grands, tout le monde est encouragé à consommer plus de gras polyinsaturés oméga-3.

Ces gras jouent un rôle important dans le développement normal du cerveau et de la rétine des jeunes enfants. Ils sont également capables de réduire l'inflammation, l'agrégation des plaquettes (responsable de la formation de caillot) et la contraction excessive des vaisseaux sanguins (responsable de l'hypertension).

C'est ainsi que leur consommation aiderait à prévenir les maladies cardiovasculaires, l'hypertriglycéridémie (taux sanguin élevé en triglycérides) et l'arthrite rhumatoïde.

Pour profiter de tous ces bienfaits, mais aussi parce que notre alimentation est carencée, il vaut la peine de faire un effort pour consommer plus de gras oméga-3.

## PASSER À L'ACTION

Plusieurs conférences portant sur ce sujet ont eu lieu récemment au Québec. Ultimement, leur but visait à sensibiliser les professionnels de la santé à l'importance de transmettre ce message.

À l'ouverture de la conférence organisée par la chaire universitaire Lucie et André Gagnon, on soulignait que « les messages actuels n'incitent pas suffisamment la population à combler ses besoins quotidiens en gras oméga-3 ».

Maintenant que leur réputation n'est plus à faire, qu'on connaît l'importance d'en manger davantage, le temps est donc venu de passer à l'action. Mais, pour ce faire, il faut connaître les sources alimentaires de ces précieux gras.

## D'ORIGINE VÉGÉTALE OU ANIMALE ?

Les sources alimentaires varient en fonction du type de gras oméga-3 que l'on recherche. Les sources végétales sont riches en acide alpha-linolénique, un acide gras oméga-3 composé de 18 atomes de carbone. Les sources marines sont riches en acides eicosapentanoïque et docosahexanoïque, des acides gras oméga-3 à longue chaîne composés de 20 et 22 atomes de carbone.

Les poissons gras et leurs huiles sont les meilleures sources d'acides eicosapentanoïque et docosahexanoïque. Les poissons qui en contiennent le plus sont, en ordre décroissant, le maquereau, le hareng, l'anchois, le saumon, la sardine, la truite, le flétan, le thon et la morue.



Pour vivre en santé, petits et grands ont avantage à consommer des gras oméga-3. Ils sont notamment utiles au développement du cerveau des enfants.

Le requin, le thon rouge, l'espadon, le brochet et le maskinongé, l'achigan et le doré en contiennent aussi des quantités intéressantes. Malheureusement, ces poissons sont des grands prédateurs et ont des taux de contaminants (mercure, dioxines, BPC) plus élevés. Ces sources d'acides eicosapentanoïque et docosahexanoïque sont donc à éviter.

Les meilleures sources d'acide alpha-linolénique sont les huiles de lin, de chanvre, de canola, de soja, de germe de blé, de noix de Grenoble et les légumes feuillus vert foncé. D'autres sources moins importantes incluent le tofu et le lait de soja, la graine de lin moulue, la graine de citrouille, le germe de blé, les œufs oméga-3 provenant de poules nourries à la graine de lin, ainsi que le lait

et les jus de fruits additionnés d'huile de lin.

## COMBIEN EN PRENDRE ?

Pour le moment, les chercheurs favorisent les recommandations émises par l'American Heart Association et l'International Society for Study of Fatty Acids and Lipids.

Pour l'acide alpha-linolénique, on recommande un apport alimentaire quotidien variant de 1,5 à 3 g. En portions alimentaires, cela équivaut à environ une cuillerée à thé d'huile de lin, deux cuillerées à thé d'huiles de canola, de soja, de germe de blé, une cuillerée à soupe de graine de lin moulue ou trois quarts de tasse de noix de Grenoble.

Pour les acides eicosapentanoïque et docosahexanoïque, on recommande aux personnes en santé d'en prendre 0,5 g par jour. Cela équivaut à environ une portion de 60 à 90 g de poisson gras, consommée une à deux fois par semaine. Pour les personnes qui ont un ou plusieurs facteurs de risque de maladies cardiovasculaires, cette recommandation quotidienne devrait passer de 1 à 2 g, soit la consommation de trois ou quatre portions de poisson par semaine.

## D'AUTRES AVENUES DE RECHERCHE

De plus en plus d'études démontrent le rôle des gras oméga-3 sur la santé mentale. Ils aideraient possiblement à prévenir la perte cognitive associée à la démence, à la maladie d'Alzheimer et au vieillissement. Ils pourraient aussi être utilisés pour le traitement de la dépression, des troubles de la personnalité et d'hyperactivité.

D'ailleurs, une étude clinique dirigée par des chercheurs de l'Université Laval est en cours pour vérifier l'efficacité de la prise de suppléments d'huile de poisson riche en gras oméga-3 dans le traitement des troubles émotionnels chez les femmes âgées entre 40 et 55 ans. Pour cette étude, on cherche des femmes dans ces âges qui croient souffrir de troubles émotionnels, qui ne prennent pas ou n'ont pas pris d'antidépresseurs, d'hormones de remplacement ou des suppléments d'oméga-3 au cours des trois derniers mois, et qui ne sont pas allergiques au poisson. Si cela vous intéresse, communiquez avec Geneviève Asselin, coordonnatrice du projet : (418) 525-4444, poste 53 662.

L'auteur de cette chronique hebdomadaire est membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec. Une fois par mois, la chronique nutrition porte sur vos questions et commentaires. Adressez-les à : Chronique nutrition La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, QC H2Y 1K9 ou par courriel à : question.denutrition@hotmail.com



Si un meilleur régime de vie ne permet pas de se passer des médicaments dans bien des cas, il entraîne souvent une diminution de la quantité des pilules à prendre.

## LUTTE CONTRE L'HYPERTENSION

# Médicaments prometteurs

MARIE CAQUETTE

Mcaquette@lesoleil.com

Une nouvelle classe de médicaments contre l'hypertension, qui font effet pendant 24 heures, s'avère prometteuse pour en diminuer les complications, qui surviennent très souvent le matin entre 4 h et 11 h.

C'est la conclusion que tire le Dr Yves Lacourcière, directeur de l'Unité de recherche sur l'hypertension au Centre hospitalier de l'Université Laval, d'une étude menée récemment sur un de ces nouveaux médicaments, qui pourraient éventuellement remplacer la pharmacopée actuelle à portée plus limitée (de cinq à huit heures). Le Dr Lacourcière était le directeur de la portion canadienne de cette étude clinique, à laquelle ont participé 800 personnes en Amérique et en Europe.

Cela fait plusieurs années que les chercheurs ont observé que les infarctus et les accidents vasculaires cérébraux (AVC) surviennent le matin au moment où le corps vit une poussée de tension artérielle, dit-il. La preuve scientifique n'est pas encore établie qu'il y a un lien entre la montée de la tension artérielle et ces accidents et ces décès, « mais on le pense », précise le Dr Lacourcière. Les études se poursuivent à ce sujet.

Un Canadien sur six souffre d'hypertension artérielle. Passé 60 ans, la pro-

portion atteint les 55 à 60 %. Le problème peut être héréditaire mais, le plus souvent, il s'agit d'un phénomène dû au vieillissement des artères qui les rend moins élastiques et moins résistantes à la tension artérielle plus élevée du matin. Or l'horloge biologique de l'organisme est dure pour le corps. Elle entraîne, au réveil, plusieurs phénomènes dont un afflux d'hormones, une hausse de l'adrénaline et une élévation de la température du corps et de la fréquence cardiaque.

## AGIR

La quasi-totalité (95 %) des hypertendus sont traités au moyen de médicaments, poursuit le Dr Lacourcière, même si les spécialistes recommandent à leurs clients de perdre du poids, de se mettre à l'entraînement et d'améliorer leur alimentation, notamment en réduisant le sel. « Ça ne marche que pour 5 % des patients. Les gens sont convaincus, mais pas assez pour faire l'effort de le faire. »

Même si un meilleur régime de vie ne suffit souvent pas pour éviter la prise de médicaments, il permet d'en diminuer la quantité, poursuit le spécialiste. « Une pilule au lieu de deux, ou deux au lieu de trois. » Il ajoute qu'il suffit d'une marche de 30 à 45 minutes, quatre fois par semaine, pour obtenir autant d'effets positifs qu'un entraînement intensif à vélo.

## SANTÉ OCULAIRE

# Coup d'œil sur le glaucome

MARIE CAQUETTE

Mcaquette@lesoleil.com

■ C'est parce qu'il ne distinguait plus clairement, sur son ordinateur, certains chiffres et quelques lettres, comme les 2, les 5 et les 8, les b et les d, que Martin Rioux s'est douté qu'il avait un problème avec ses yeux.

En mars 2004, l'homme de 37 ans a été diagnostiqué d'un glaucome pigmentaire à l'hôpital Saint-Sacrement. Avant les traitements, la maladie provoquait aussi une grande fatigue oculaire après une journée de boulot.

En peu de mots, le glaucome se résume à une perte progressive du champ de vision périphérique. C'est le contraire de la dégénérescence maculaire qui entraîne la perte de la vision centrale de l'œil. Une personne affectée de glaucome perd les images qui forment le contour du sujet principal de vision; avec la dégénérescence maculaire, c'est le centre de l'image qui devient noir alors que le contour demeure visible.

Chanceux dans sa malchance, M. Rioux a rapidement été dirigé vers une spécialiste en ophtalmologie et, pris à temps, l'évolution du glaucome a été freinée par une intervention au laser et une chirurgie. Dans son cas, les gouttes chargées de réduire la pression dans les yeux ne suffisaient pas.

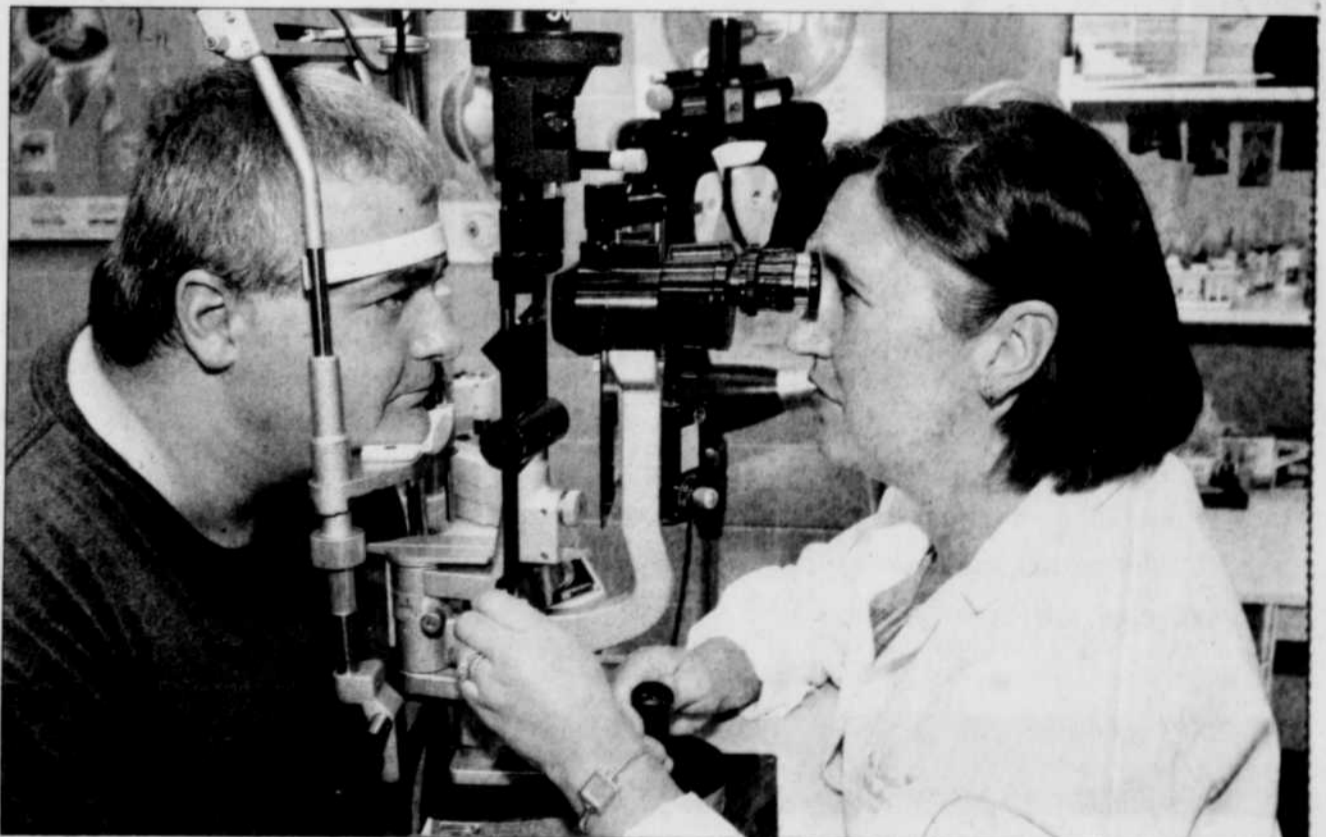
C'est très souvent au moment d'un examen de la vue chez un optométriste

que le glaucome est détecté. Ces patients sont alors dirigés vers un ophtalmologiste pour un examen plus approfondi. On mesure leur champ visuel et leur pression intra-oculaire. Passé la quarantaine, tous devraient s'astreindre à un examen de la vue tous les deux à quatre ans. À 65 ans, on recommande que la fréquence passe à une visite tous les deux ans.

Le glaucome résulte d'un mauvais fonctionnement du nerf optique qui effectue le relais des images entre l'œil et le cerveau, explique la Dr<sup>o</sup> Caroline Lajoie, qui pratique à Saint-Sacrement. « Le nerf optique joue un rôle semblable à celui du câble d'alimentation de la télé », illustre-t-elle. Quand le nerf optique

fonctionne mal, il y a une perte de vision: le glaucome s'ins-talle. La maladie est sournoise. Elle évolue tranquillement sans signes manifestes, sauf à un stade avancé. Le risque de souffrir du glaucome croît avec l'âge: il est de 1 % à 40 ans et de 10 % à 80 ans. Les gens qui en sont affectés ont en moyenne 70 ans.

Il y a souvent aussi une histoire fa-



La Dr<sup>o</sup> Caroline Lajoie, ophtalmologiste spécialisée dans le traitement du glaucome, et un de ses patients, Martin Rioux

miliale de glaucome; l'hérédité multiplie le risque par quatre. Les autres facteurs de risque sont la race (les Noirs en sont plus atteints que les Blancs), une myopie modérée ou sévère et un problème de pression intra-oculaire. Les personnes qui ont subi une intervention de chirurgie réfractive pour corriger une myopie doivent aussi être plus vigilantes que d'autres puisque cette opération affecte la mesure de la pression de l'œil, note la Dr<sup>o</sup> Lajoie.

## TRAITEMENTS

Trois types de traitement sont disponibles, poursuit la Dr<sup>o</sup> Lajoie. Il y a les gouttes, le laser et la chirurgie. On

commence évidemment par les gouttes que le patient doit se mettre dans l'œil tous les jours. Le laser intervient en deuxième ligne. Depuis l'automne, un nouvel appareil permet de traiter plus d'une fois un problème de glaucome qui récidive. Quand le patient ne répond pas à ces traitements moins invasifs, il reste la chirurgie. Les traitements stoppent la progression de la maladie mais ne permettent pas de revenir en arrière.

Avec le vieillissement de la population et le traitement aujourd'hui très répandu des cataractes, le glaucome est devenu la principale cause de cécité en Occident.

L'hôpital Saint-Sacrement, qui des-

sert tout l'est du Québec pour les soins tertiaires en ophtalmologie, reçoit 6000 patients en consultation par an. On y a fait 200 chirurgies en 2004, 1100 interventions au laser et 2000 examens approfondis du champ visuel. Le manque de spécialistes et la rareté de certains appareils entraînent des retards dans les rendez-vous de suivi, mais tous les cas urgents sont traités rapidement, assure la Dr<sup>o</sup> Lajoie.

Après les traitements, lorsque la maladie est stabilisée, les patients sont en mesure de reprendre le boulot et de mener une vie normale, comme M. Rioux, qui est retourné au travail et qui peut conduire sa voiture.

# Prix du **silence.**

Recevez jusqu'à **100\$ de remise\*** sur les lave-vaisselle les plus silencieux.



\*Jusqu'à 100\$ de remise sur le plus silencieux lave-vaisselle, tel qu'évalué par un magazine de consommateurs. Plus que jamais faites une bonne affaire en achetant un lave-vaisselle Bosch. Obtenez jusqu'à 100\$ de remise sur achat fait entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 juin 2005. Il n'y a jamais eu un meilleur temps pour découvrir la performance, la tranquillité et les dispositifs avancés de chacun des lave-vaisselle Bosch. Pour plus d'information, communiquez avec votre marchand Bosch ou visitez le [www.amiel.ca](http://www.amiel.ca)

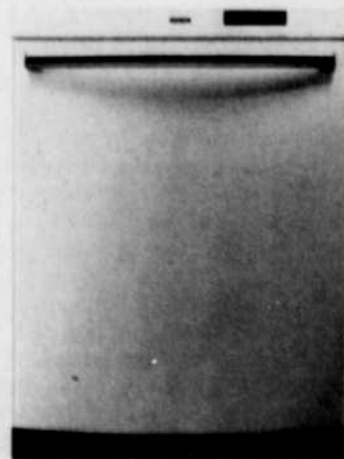
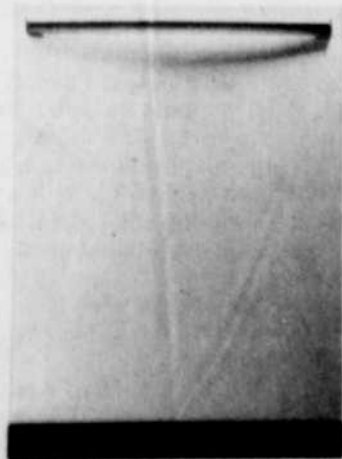
Sujet aux règles et aux restrictions de la promotion. Les remises varient selon les modèles:  
100\$ - SHV99 SHY99 SHX99 75\$ - SHU66 SHX46 SHX46L SHY56 SHV46  
50\$ - SHU33 SHX33 SHX36L SHU43 SHU53E SHU42L



## BOSCH

Des technologies pour la vie

©2005 BSH Home Appliances Corporation



**CORBEIL  
ÉLECTROMÉNAGERS**  
1460, boul. Lebourgneuf  
Québec  
418-626-7171

**CORBEIL  
ÉLECTROMÉNAGERS**  
5050, boul. Wilfrid Hamel  
Québec  
418-864-7844

**AMEUBLEMENTS  
TANGUAY**  
4875, boul. de l'Ormière  
Les Saules  
418-871-4411

**AMEUBLEMENTS  
TANGUAY**  
777, rue Clémenceau  
Québec  
418-666-4411

**AMEUBLEMENTS  
TANGUAY**  
8955, boul. Lacroix  
Saint-Georges  
418-226-4411

**AMEUBLEMENTS  
TANGUAY**  
5720, Étienne Dallaire  
Lévis  
418-833-4511

**LÉVESQUE  
ÉLECTROMÉNAGERS**  
5100, boul. des Galeries  
Québec  
418-663-4605